

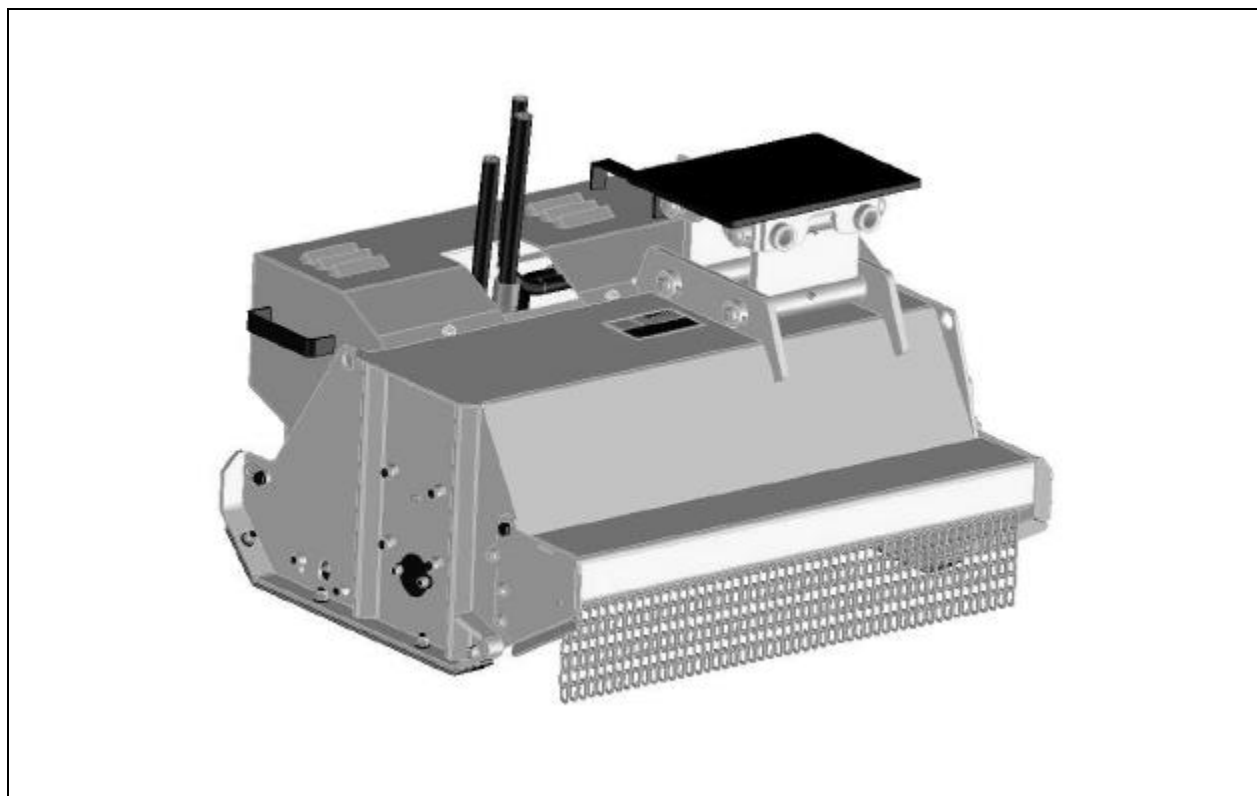
ORIGINAL VERSION



BRUKSANVISNING

HYDRAULISK BUSKRÖJARE

Märke: BERTI Macchine Agricole
Modell: CKT/SB



📖 Läs den här Handboken noggrant innan du använder maskinen 📖

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INLEDNING	4
1. INFORMATION OM DENNA BRUKSANVISNING	5
1.1. UPPDATERING AV MANUALEN	5
1.2. COPYRIGHT	5
1.3. MASKINENS MÄRKSKYLT OCH EG-MÄRKNING	5
1.4. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN	6
1.5. INFORMATION OM MASKINEN	7
1.5.1. FÖRUTSEDD ANVÄNDNING	7
1.5.2. BESKRIVNING	7
1.5.3. TEKNISKA DATA	8
1.6. KRINGFLYGANDE MATERIAL	9
1.7. LJUDNIVÅ OCH VIBRATIONER	10
2. SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR	10
2.1. ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER	10
2.2. BRANDBEKÄMPNINGSAÅTGÄRDER	12
2.3. SÄKERHETSSKYLTAR	12
2.3.1. BESKRIVNING AV SKYLRTARNA SOM ÄR PLACERADE PÅ MASKINEN	12
2.3.2. PLACERING AV SKYLRTARNA PÅ MASKINEN	15
3. ANVÄNDNING	16
3.1. INLEDNING	16
3.2. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	16
3.2.1. FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG	17
3.3. SIKT	18
3.4. KOPPLING MELLAN MASKINEN OCH VERKTYGSMASKINEN	18
3.4.1. KOPPLINGS PROCEDUR MED STANDARDKOPPLING	18
3.4.2. ANSLUTNINGSPROCEDUR MED SNABBKOPPLING	20
3.5. START AV MASKINEN	21
3.5.1. JUSTERING AV MASKINEN	22
3.5.1.1. FRAMFARTSHASTIGHET	22
3.5.1.2. HÖJDJUSTERING FÖR KLIPPNING	22
3.6. MASKIN I ARBETE	24
3.7. STOPP AV MASKINEN	29
3.8. BORTKOPPLING AV MASKINEN	29
3.9. IGENSÄTTNINGAR	30
4. UNDERHÅLL	30
4.1. VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN	31
4.2. UNDERHÅLLSINGREPP	31
4.2.1. SMÖRJNING	32
4.2.2. JUSTERING AV TRANSMISSIONSKEDJORNAS SPÄNNING	33
4.2.3. UTBYTE AV TRANSMISSIONSREMMARNA	34
4.2.4. HYDRAL ANLÄGGNING	35
4.2.5. KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN	37
4.2.6. UTBYTE AV GLIDSKOR	39
4.2.7. UTBYTE AV MASKINENS FRÄMRE SKYDD	40
4.2.8. UTBYTE AV MASKINENS BAKRE SKYDD	41
4.2.9. RENGÖRING AV MASKINEN	42
4.3. LAGRING-FÖRVARING	42
4.4. SKROTNING	42
4.5. TABELL FÖR PROGRAMMERAT UNDERHÅLL	43
4.6. FELSÖKNINGSTABELL	44

5.	ALLMÄNNA VILLKOR.....	46
5.1.	RESERVELAR	46
5.2.	GARANTI	46
5.3.	ANMÄRKNIGAR.....	47

INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller beskrivning av funktionen och de nödvändiga instruktionerna för ett korrekt utförande av de huvudsakliga användningsprocedurerna, ordinarie och periodiskt underhåll av den hydrauliska buskröjaren som i fortsättningen kommer att kallas maskin.

Den här bruksanvisningen, är för enkelhetens skull, indelad i kapitel som kan identifieras.

Informationen i den här bruksanvisningen är avsedd för professionella användare, som måste ha specifika kunskaper om hur man använder maskinen, samt vara auktoriserade, instruerade och utbildade.

Vi rekommenderar användning av original reservdelar och tillbehör. Ej original delar kan, utöver att ogiltiggöra garantin, vara farliga och reducera maskinens varaktighet och prestationer samt orsaka skador, även allvarliga, för personer, föremål och djur.

Den här bruksanvisningen, ska alltid levereras med maskinen, i händelse av överlåtelse eller försäljning. Om den skulle skadas eller förloras, måste du be om en kopia hos maskintillverkaren eller ägaren. Manualen anses vara en integrerande del av maskinen.



ATTENZIONE

För ANVÄNDAREN: innan du börjar arbeta med den inköpta maskinen är det obligatoriskt att läsa denna bruksanvisning som återger den tekniska och operativa informationen för korrekt användning av maskinen, med särskild hänsyn till alla bestämmelser avseende säkerhet. Missbruket av prestanda och bristande efterlevnad av säkerhetsbestämmelser och användningsinstruktioner gör operatören ansvarig för skador på utrustning, personer, saker och djur.

Maskintillverkaren har ingen direkt kontroll över användandet, användningssätt och underhåll, och det är därför användarens ansvar att använda sunt förnuft i områden där denne är verksam, särskilt i de mest kritiska, och försöka göra allt för att garantera sin egen säkerhet, andras, för djur och saker genom att alltid utvärdera riskerna före något arbete.

Om användaren delegerar användningen av maskinen till en annan användare, är det hans ansvar att låta läsa den här bruksanvisningen och se till att dess innehåll förstås och uppfattas.

Denna bruksanvisning ska alltid finnas till hands för en omedelbar konsultation om nödvändigt.







ATTENZIONE

För DISTRIBUTÖREN, ÅTERFÖRSÄLJAREN och IMPORTÖREN: den person som ansvarar för att leverera maskinen till slutanvändaren ska utföra kopplingen till verktygsmaskinen. Därför är det dennes ansvar att läsa den här bruksanvisningen och förstå dess innehåll innan maskinen definitivt överlämnas. Det är dessutom dennes uppgift att ge slutanvändaren utbildning och vara säker på att denne har mottagit och förstått innehållet i bruksanvisningen.

ORDLISTA

Maskin	Hydraulisk buskröjare/slagklipparmaskin.
Verktygsmaskin	Mini och midi bandgrävare och hjulgrävare, midjestyrd och icke midjestyrd traktorgrävare.
Användare	Som användare avses, operatören, användaren, ägaren och/eller personalen som handhar driften, rengöringen, underhållsinsgreppen och reparationerna på maskinen och som är i stånd att inse riskerna som användningen av maskinen medför och sålunda undvika dessa.
Specialiserad personal	Är personer som är särskilt utbildade och auktoriserade att utföra underhåll eller reparationer som kräver specifika kunskaper om maskinen, dess drift, säkerhetsanordningar, metoder för insgreppen.
Säkerhetsansvarig personal	Personal vars uppgift är att hålla personer på avstånd från maskinens verksamhetsområde.
Tillverkare	Företaget som tillverkar den hydrauliska buskröjningsmaskinen → Berti Macchine Agricole S.p.A.
Slagklipparens anläggning	Det rör sig om en extra anläggning som installeras på verktygsmaskinen av användaren, som tillåter att garantera ett konstant oljeflöde till maskinen vid tryckvariationer, både med stillastående maskin och maskin i rörelse.
Standardkoppling	Avser kopplingen som består av axlar, bultar, mellanlägg och säkerhetssprintar. Denna komponent utgör ett tillval och kan utföras av tillverkaren enligt användarens önskemål.
Snabbkoppling	Avser snabbkoppling. Denna komponent utgör ett tillval och tillhandahålls av användaren.
Självnivellerande stöd	Det rör sig om en ledad fyrhörning som tillåter maskinen att följa underlagets form.
Maskinens aktionsradie	Aktionsradien, fastställd till 250m , avgränsar maskinens arbetsområde och skall anses som " farligt område ". Personer, saker och djur måste stanna utanför maskinens aktionsradie.

 PERICOLO	FARA - Denna signal indikerar en verklig och överhängande farlig situation som om den inte undviks, kommer att resultera i allvarliga skador eller dödsfall.
 ATTENZIONE	SE UPP - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Risker som identifierats av denna signal anger lägre risk för allvarlig skada eller dödsfall än de som anges av signalen FARA.
 CAUTELA	FÖRSIKTIGHET - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre och begränsade skador. Symbolen används för att göra dig uppmärksam på att vissa metoder kan leda till följder som kan orsaka personskador.
	OBSERVERA

1. INFORMATION OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna manual är en integrerad del av maskinen och skall alltid medfölja denna i händelse av återförsäljning och fram till dess skrotning.

I händelse av skada eller förlust av denna bruksanvisning, ska en ny kopia begäras från tillverkaren ("BERTI macchine agricole S.p.A.", via Musi 1/A – 3, Caldiero – Verona., Tel.+39.045.6139711) eller från Återförsäljaren.



Förekomsten av denna symbol, i dess tre versioner, uppmanar att ägna stor uppmärksamhet till den behandlade frågan.

Det är möjligt att vissa enheter som beskrivs i handboken inte finns på din maskin, beroende på vald utrustning och marknaden där maskinen används.

1.1. UPPDATERING AV MANUALEN

Information, beskrivningar och illustrationer som finns i denna handbok återspeglar den senaste tekniken vid tiden för marknadsföringen av maskinen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst tillföra ändringar på maskinerna av tekniska eller kommersiella skäl. Dessa förändringar ålägger inte tillverkaren att ingripa på maskinerna som fram till den tidpunkten släppts på marknaden och inte heller att anse denna publikation vara otillräcklig.

Eventuella tillägg som tillverkaren anser det lämpligt att tillhandahålla senare skall bevaras tillsammans med manualen och anses vara en integrerad del av denna.

1.2. COPYRIGHT

Upphovsrätten till denna handbok tillhör Tillverkaren. Denna handbok innehåller text, teckningar och illustrationer av teknisk typ som inte får spridas eller överföras till tredje part, helt eller delvis, utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

1.3. MASKINENS MÄRKSKYLT OCH EG-MÄRKNING

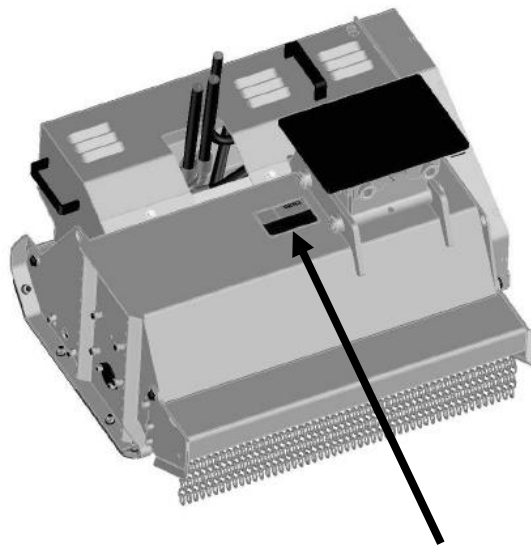
Maskinen är försedd med en märkskylt, som återger:

- "EG"-märkning;
- Tillverkningsland;
- Tillverkarens namn och adress;
- Modell och typ;
- Serienummer med tillverkningsår;
- Vikt (* utan standardkoppling eller snabbkoppling).

Maskinen levereras som standard med:

- Användnings och underhålls handbok för maskinen;
- EG-försäkran om överensstämmelse från tillverkaren.

	 MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/A-3 - 37042 CALDIERO - VR - ITALY www.bertima.it - www.bertiprofessionale.it - info@bertima.it
MADE IN ITALY	
Modello - Model - Modello - Modell - Modelo	
Matriciola - Serial Number - Numéro de série Seriennummer - Matricule	
Anno di costruzione - Manufacturing Year - Año de Producción - Baujahr - Año de Producción	
Massa - Weight Peso - Gewicht - Peso (Kg)	
Versione Modello - Model Year - Année du Modèle - Modelljahr - Año del Modelo	



EG-skytt



1.4. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN

Vid projekteringen har man tagit i beaktning
 Följande harmoniserade standarder:

- UNI EN 13524:2014
- UNI EN ISO 4254-1:2015
- UNI EN 15811:2015

Tekniska specificeringar:

- ISO 11684:1995

	
BERTI MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/A-3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Tel. +39 045 150711 - Fax +39 045 615021 info@bertima.it - www.bertima.it	
CE Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE e 2004/108/CE (*) EC Certificate of Conformity - conforming to EEC Directives 2006/42/CE and 2004/108/CE (*) EG Konformitätserklärung entsprechend der EU-Richtlinie 2006/42/CE und 2004/108/CE (*) Déclaration de conformité pour la CEE conforme à la directive de la 2006/42/CE et 2004/108/CE (*)	
La Ditta / We / Wir / Nous BERTI Macchine Agricole S.p.A. Via Musi 1/A-3 37042 CALDIERO - VERONA - ITALY	
dichiara sotto la propria responsabilità, in qualità di costruttore, che la macchina a cui si applica questa dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla Direttiva 2006/42/CE e 2004/108/CE (*). Per le macchine, le macchine sono state consultate le seguenti norme armonizzate: déclare en sole responsabilité, that the product to which this certificate applies, conforms to the essential and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and 2004/108/CE (*), and according to the European harmonized standards. erkläre in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/CE und 2004/108/CE (*) und mit den Anforderungen der gemeinsamen EU-Richtlinien konform ist. déclarons sous notre seule responsabilité que le produit faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et 2004/108/CE (*). Nos déclarations que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:	
Nonché le seguenti specifiche tecniche: And the following technical specifications: Und die folgende technische Ausstattungen: Et les spécifications techniques suivantes:	
(*) Valido solo se la macchina è dotata di dispositivi e accessori soggetti alle direttive/norme armonizzate/specifiche tecniche ivi indicate. Valid only if the machine is equipped with devices and accessories that are subjected to the directives/harmonized norms/technical terms here indicated. Nur gültig, wenn die Maschine mit diesen und Zubehör ausgestattet ist, die den hier angegebenen Richtlinien, Normen und Technischen Daten entsprechen. Valable uniquement si la machine est équipée avec des dispositifs et accessoires assujettis aux directives/normes harmonisées/specifications techniques indiquées ici.	
MODELLO - TYPE MATRICOLA - N° / SERIAL NO.	
Custode del fascicolo tecnico Co Ufficio Tecnico: BERTI MACCHINE AGRICOLE S.p.A. Via Musi 1/A-3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Caldiero, I	per la società / for the Company für die Firma / pour la société BERTI Macchine Agricole S.p.A. Via Musi 1/A-3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Caldiero, I
La presente certificazione è parte integrante della macchina This EC certificate is an integral part of the unit Die hier beigelegte Erklärung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine Cette déclaration de conformité est partie intégrative de l'appareil	
Cod. Fil. e Reg. Imp. di VR n° 00668550234 - P.IVA n° 00668550234 - R.E.A. VR 84449 - Cap. Soc. € 151.736,00 I.v. Società soggetta a direzione e coordinamento di parte della società HB Holding Berti S.r.l. R.L. di VR03068550234	

1.5. INFORMATION OM MASKINEN

1.5.1.FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Maskinen av modell CKT/SB tillämpad på verktygsmaskiner kan användas endast inom vägunderhåll, för rensning av gropar och i allmänhet för underhåll av grönområden, som gräsklippning, nedskärning av taggiga buskar och låga växter upp till en diameter på ungefär 3 - 4cm.

Maskinen drivs av verktygsmaskinen med en standard-eller snabbkoppling (tillval i enlighet med kundens specificeringar) och verkar på marken beroende på den egna vikten och rotorns rotation, aktiverad av verktygsmaskinens kraftuttag via hydrauliska rörledningar. All användning på avstånd från marken är förbjuden.

ANVÄND INTE MASKINEN I OENIGHET MED DE UPPGIFTER SOM TILLHANDAHÅLLS

Användningen är förbjuden med koppling till verktygsmaskin med annorlunda egenskaper än vad som anges i paragraf 1.5.3, om inte i överensstämmelse med vad som återges i kapitel 1-2-3-4-5 i denna bruksanvisning, på mark med stenar, järnskrot, taggtråd eller annat material som inte är av vegetabiliskt ursprung på ytan, för att fälla träd, för att såga kubbar, på mark som uppvisar situationer av ostabilitet för verktygsmaskinen, (t ex uppförbacke eller nedförbacke, stark sluttning, i närheten av stup, på mycket oregelbunden mark etc.) etc ...) samt i alla de situationer, utan undantag, som kan vara orsak till farsituationer och allvarliga följder för användaren, för föremål, personer och djur..



PERICOLO

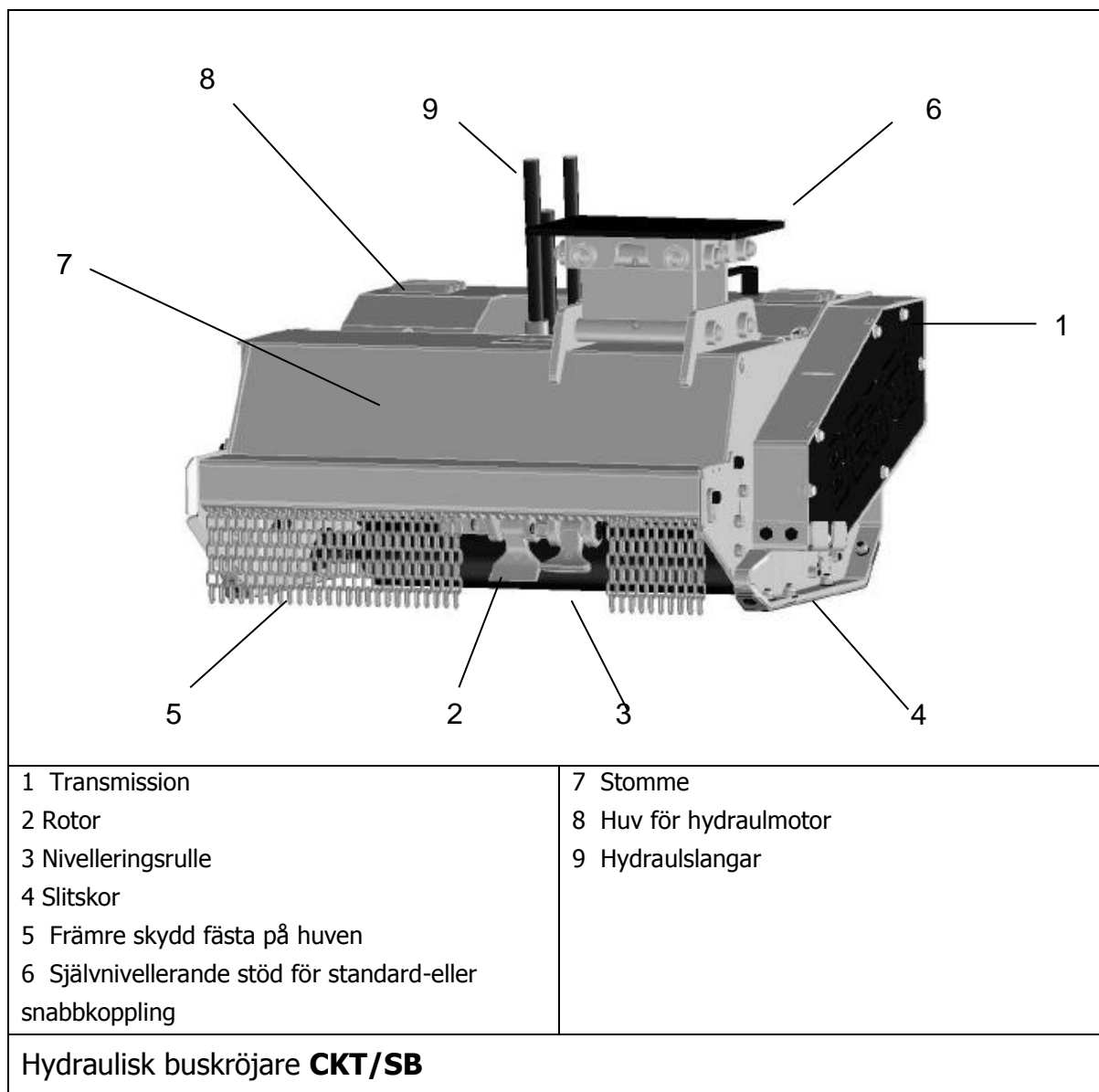
All användning av maskinen annorlunda än de som anges i instruktionsboken ska anses vara otillåtna och farliga.

1.5.2.BESKRIVNING

Maskinen har en arbetande del, som består av en rotor med horisontell axel, på vilken hackverktygen är monterade, vilken roterar med hög hastighet.

Denna består av:

- en ram;
- ett självnivellerande stöd för standard-eller snabbkoppling;
- en hydraulkrets (bestående av: hydraulmotor, ventilblock "Berti Fluid Box", hydraulslangar);
- en sidotransmission på remmar (remskivor, remmar, spännanordningar, transmission hydraulmotor);
- en rotor;
- en rad skärande redskap;
- en bakre rulle.



1.5.3.TEKNISKA DATA

Maskinen är lämplig för applikation på verktygsmaskiner med effekt mellan 24 och 33 kW (32 - 45 CV) och driftvikt på 3.5 – 5.5 ton.

MODELL: CKT/SB		80	100
Total bredd	cm	95	115
Arbetsbredd	cm	80	100
Längd	cm	84	84
Höjd	cm	58	58
Vikt*	KG	235	265
Antal redskap	Ant.	12	16
Max tryck på maskinens motor	bar	185 – 195	185 – 195

Maximalt arbetsflöde till hydraulmotorn **	l/min	35 – 37	35 – 37
Antal remmar	Ant.	2	2
Höjd för maskinens ingång (överensstämmer med höjden på materialet som ska bearbetas)	cm	15	15

Tabell 1

* Utan standard-eller snabbkoppling;

** Värden hänförliga till montering av serie hydraulmotor med förskjutning på 20 cm³/varv.



PERICOLO

Det är strängt förbjudet att arbeta utan den främre huven eller med denna i annorlunda läge än vad som anges i bruksanvisningen i kapitel 3 paragraf 3.6. Risken för kringflygande material är hög.



För att erhålla maximal prestanda av maskinen är det nödvändigt att utrusta verktygsmaskinen med en matningsanläggning av prioriteringstyp, i fortsättning kallad slagklipparanläggning, som garanterar ett konstant oljeflöde (vid tryckförändring) även under rörelserna (tiltning, förflyttning etc.) Som alternativ rekommenderas användning av hammaranläggningen som måste kalibreras för att tillåta maskinens korrekta funktion. Verktygsmaskinens alla kalibreringar ligger på kundens ansvar och ska vara sådana att maskinen garanteras det specificerade oljeflödet och trycktillförseln som anges i ovanstående tabell.

För ytterligare informationer angående användningen hänvisas till kapitel 3.

1.6. KRINGFLYGANDE MATERIAL



PERICOLO

Vid vissa processer som utförs med maskinen kan du observera kringflygande material; i synnerhet måste vi ägna särskild uppmärksamhet åt:



- kontrollera att alla skydd är befintliga, placerade på rätt ställe och fungerande;
- utför regelbunden rengöring och underhåll av maskinen;
- kontrollera att inga personer, djur eller föremål är befintliga inom maskinens räckvidd, vilka kan skadas allvarligt.



PERICOLO

Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen, till vilken den är kopplad, inte är försedd med okrossbara/armerade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.

1.7. LJUDNIVÅ OCH VIBRATIONER


 <p>PERICOLO</p>  <p>dB</p>	<p>Även vid tomgång överskrider maskinen 80dB (A), och du måste skydda din hörsel från buller som alstras under bearbetningarna: använd hörselskydd eller öronproppar.</p> <p>I enlighet med vad som förutses av gällande lagar är det användarens plikt att efter installationen och i vilket fall som helst före idrifttagning av maskinen, utföra mätning av bullret för gruppen verktygsmaskin-maskin.</p> <p>Med tiden kan bullernivån för gruppen maskin-verktygsmaskin öka, på grund av förslitningsfenomen: man rekommenderar att periodiskt utföra en bedömning av risken genom utsättning för buller.</p> <p>Användning av P.S.U. är obligatorisk och dessa måste garantera att minska ljudnivån som registrerats i enlighet med tillämpliga lagar.</p> <p>Vibrationerna för systemet maskin-verktygsmaskin faller inom ramen för vibrationerna som uppstår från bara verktygsmaskinen. Överdriven vibration kan orsakas av fel på maskinen, som omedelbart måste rapporteras och avhjälpas för att inte äventyra maskinens tillförlitlighet och/eller orsaka skador för operatörens hälsa. Arbeta alltid i lämpliga miljöförhållanden (t ex. med perfekt sikt, med mark som kan bära upp vikten av gruppen maskin-verktygsmaskin, med backar som tillåter vertikal och lateral stabilitet för gruppen maskin-verktygsmaskin etc.).</p>
---	---





2. SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR

2.1. ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER


Korrekt användning av maskinen, skrupulös iakttagelse av föreskrifterna som återges i denna bruksanvisning samt sträng tillämpning av alla försiktighetsåtgärder för att undvika eventuella risksituationer, kommer att undvika risk för olyckor eller skador, kommer att tillåta maskinens förbättrade och mera långvariga funktion samt kommer att minimera uppkomst av fel.

Företaget "BERTI Macchine Agricole S.p.A" fransäger sig allt ansvar om de uppföranderegler som anges i bruksanvisningen inte tillämpas och respekteras.

 <p>PERICOLO</p>	<p>Maskinen är inte lämpad för användning annat än inom sektorn för vägunderhåll och all annan användning än den angivna, anses felaktig.</p> <p>.Maskinen ska användas av en enda operatör som kör verktygsmaskinen.</p> <p>Det är användarens plikt att kontrollera korrekt kombination mellan maskin-verktygsmaskin. Vikten som kan lyftas av verktygsmaskinen, vid sämsta tänkbara förhållanden (t ex maximal lateral utsträckning med kniv/stabilisator upphöjd) måste vara högre än maskinens vikt, inklusive standard-eller snabbkoppling som ska monteras.</p> <p>Innan du kliver ner från verktygsmaskinen och före alla underhållsinsatser på maskinen, lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av dess motor, avlägsna tändningsnyckeln från dess instrumentbräda och vänta i kabinen 5 minuter för att tillåta rotorn och de relativa verktygen att stanna helt.</p> <p>Det är förbjudet att överge och/eller lämna gruppen maskin-verktygsmaskin när verktygsmaskinen är igång.</p> <p>Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen med vilken den är sammankopplad inte är försedd med okrossbara/armerade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.</p> <p>Under användningen ska operatören ha tillräcklig översyn över arbetsområdena som anses farliga, därför är det viktigt att hålla speglar och glasrutor, som verktygsmaskinen är försedd med, rena och i utmärkt tillstånd.</p> <p>Under arbetsfaserna, måste användaren alltid förbli skyddad inne i hytten. Det är förbjudet att arbeta med fönster/dörrar öppna. Fara för utslungade föremål!</p> <p>Maskinen får endast användas av behörig personal, utbildad och lämpligt upplärd. Den behörige användaren måste, förutom att ha läst, även ha förstått och tagit till sig instruktionerna i denna manual, måste uppvisa tillräcklig förberedelse för korrekt användning av maskinen och måste inneha körkort och vara myndig. Vi påminner operatören att kontakta tillverkaren vid tvivel om användningen av maskinen och tolkningen av denna handbok.</p>
--	---

	Använd aldrig maskinen utan att känna till dess egenskaper.
	Manualen skall alltid finnas till hands, så att du kan konsultera den vid behov. Om den skulle förloras eller skadas, måste du begära ett nytt exemplar från tillverkaren.
	Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.
	
	Under användningen, när du arbetar med torra produkter (hö, halm, mm.), kan maskinen ge upphov till utsläpp av damm. Det är tillrådligt att regelbundet kontrollera filtren i hyttens ventilationssystem och använda lämpliga andningsskyddssystem, som dammskyddsmasker.
	Det rekommenderas att användaren som hanterar maskinen inte bär kläder som kan fastna.
	Det är förbjudet att använda maskinen för att lyfta personer, djur eller föremål.
	Det är förbjudet att använda maskinen för att transportera personer, djur eller föremål.
	Det är förbjudet att använda slangarna som handtag; dessa komponenter är rörliga och kan inte erbjuda ett stabilt stöd.
	Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålkablar, brunnslock, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.
	Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom dess räckvidd. Det är användarens ansvar att stanna maskinen och se till att avlägsna personer och djur från maskinens aktionsradie. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av människor och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.
	PERICOLO
	ATTENZIONE
	Vid användning av maskinen i områden av allmän väg eller allmänna platser måste du vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för säkerheten för personer, djur och saker, med användning till exempel av säkerhetspersonal, varningsskyltar, genom att placera dem utanför maskinens aktionsradie, enligt lagen i det land där den används.
	Arbeta aldrig i områden med stark motlutning, på hal mark och i områden/zoner som reducerar maskinens grepp vid marken. Var alltid ytterst uppmärksam på riktningssändringar.
	Använd maskinen under dagen och vid perfekt sikt.
	Det är förbjudet att arbeta vid ogynnsamma väderförhållanden som vid åskväder, snöfall, blåsig, regniga, dimmiga dagar, osv.
	Undvik att arbeta på lerig, sandig eller mjuk mark.
	Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningar.
	Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, läkemedel eller narkotika.
	Kontrollera noggrant maskinen före varje användning.
	Innan maskinen används, se till att alla skyddsanordningar är korrekt placerade på rätt ställe och i gott skick; i händelse av driftstörningar eller skador på skydden, byt ut dem omedelbart.
	Det är absolut förbjudet att ta bort eller manipulera något av skydden och/eller säkerhetsanordningarna.
	Se till att säkerhetssymbolerna är i gott skick, rena och läsbara. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen (avsnitt 2.3.2). Om smutsiga rengör dem med en fuktig trasa.
	Signalerna som är fästa på maskinen ger ett antal viktiga indikationer: efterlevnad av dessa tjänar din säkerhet.
	Det är förbjudet att göra någon ändring som förändrar maskinens ursprungliga tillstånd.
	Alla eventuella egenhändiga modifieringar utförda på denna maskinen fritar tillverkaren från ansvar för eventuella skador som kan uppkomma för operatörer, tredje man och saker.
	Håll maskinen ren från främmande föremål (skräp, verktyg, diverse föremål), som kan skada dess funktion eller orsaka skador för operatören.
	I de följande avsnitten räknas andra mycket viktiga säkerhetsföreskrifter upp. Det är obligatoriskt att läsa hela den följande bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.





2.2. BRANDBEKÄMPNINGSSÅTGÄRDER









 ATTENZIONE	<p>Förvara en brandsläckare ombord på verktygsmaskinen med tillräcklig kapacitet och utför regelbundet underhåll på denna. Användningen av en hand brandsläckare är reserverad för personal som är i stånd att använda den, det är således användarens ansvar att tillgodose den egna utbildningen genom särskilda kurser.</p>
	<p>Det är obligatoriskt att personalen som handhar maskinen är medveten om de viktigaste teknikerna för ingripande i händelse av brand.</p>
	<p>Använd inte maskinen i områden med risk för explosion och/eller brand.</p>
	<p>Rester efter underhåll, t.ex. trasor eller material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.</p>
	<p>Använd lämpliga släckmedel: t ex koldioxid, skum, kemiskt pulver.</p>
	<p>Svetsa inte i närheten av tankar, rör, dunkar, elledningar eller brandfarliga material i allmänhet.</p>
	<p>I händelse av svetsning, skydda med lämpliga svetssskärmar de brännbara delarna.</p>


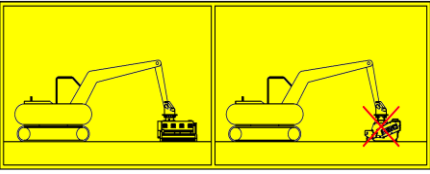

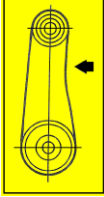




2.3. SÄKERHETSSKYLTLAR

Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original som kan begäras från tillverkaren och placeras i det läge som anges i manualen för användning och underhåll. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Torka av dem med en mjuk trasa, tvål och vatten.

2.3.1. BESKRIVNING AV SKYLTLARNA SOM ÄR PLACERADE PÅ MASKINEN

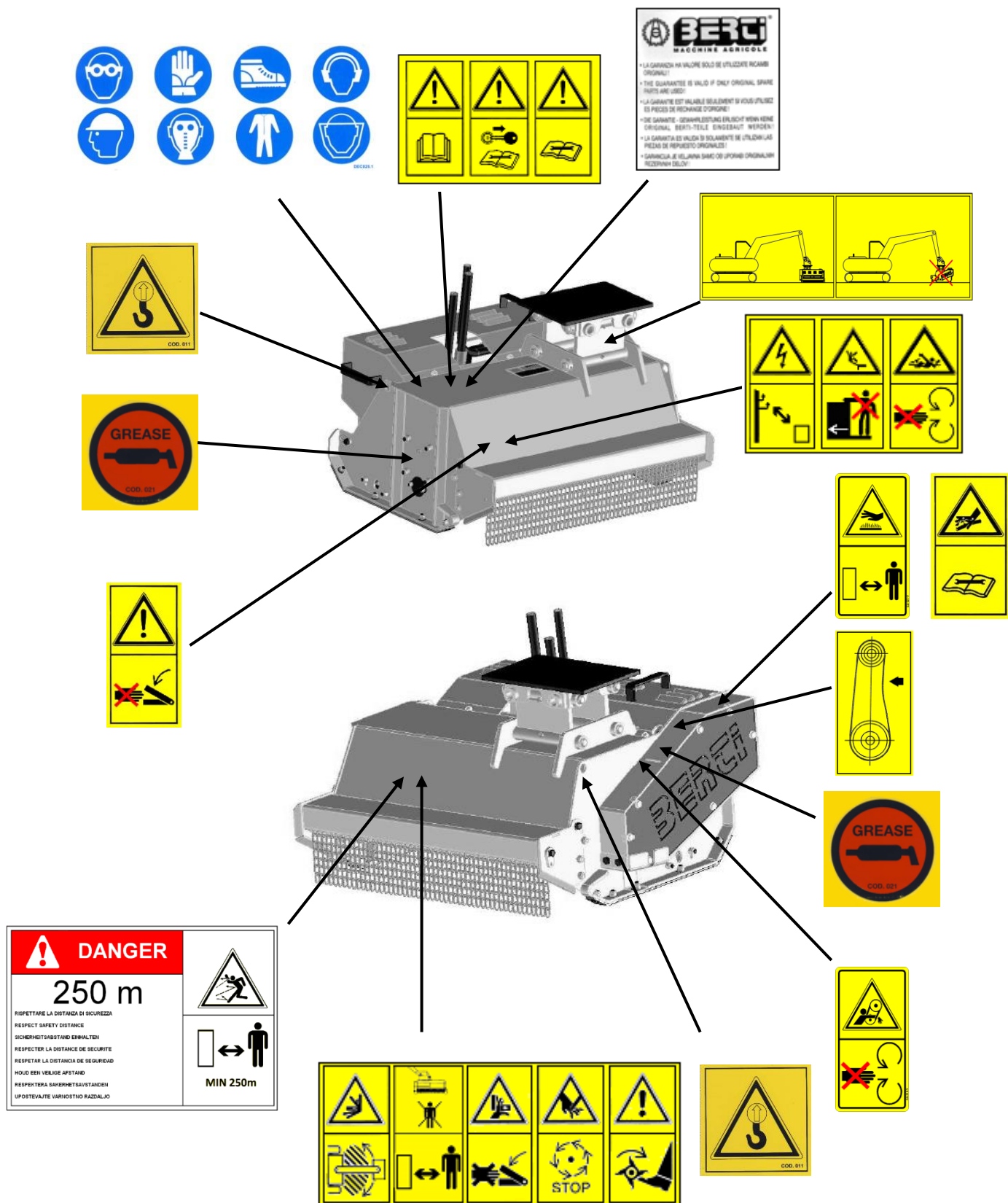
	<p>OBS: användningen och ingreppen för justering drift och underhåll måste utföras i utrustade verkstäder efter att ha läst manualen för användning och underhåll. För ytterligare information, se kapitel 3 - 4 i denna handbok.</p>
	<p>VARNING - FARA för vätskor under tryck. Läs instruktionsmanualen före ingrepp och kontakta läkare i händelse av skador.</p>
	<p>FÖRSIKTIGHET: förbjudet att kliva upp på eller låta sig transporteras av maskinen.</p>
	<p>VARNING - FARA för avklippning av händerna.</p>

	<p>VARNING - FARA för avklippning av händerna. Håll säkerhetsavstånd.</p>
	<p>VARNING - FARA för krossning mellan verktygsmaskinen och buskröjaren.</p>
	<p>VARNING – FARA för kontakt med delar i rörelse. Närma aldrig händer och fötter till transmissionsremmarna.</p>
	<p>VARNING - FARA att fastna och dras med. Närma aldrig händer och fötter till delar i rörelse.</p>
	<p>VARNING - FARA för brännskador. Håll dig på avstånd.</p>
	<p>VARNING – FARA för kontakt med delar i rörelse. Vänta tills de rörliga delarna stannat.</p>
	<p>VARNING – FARA för kontakt med de roterande verktygen. Håll dig på avstånd.</p>
	<p>VARNING - FARA för elchock. Iaktta under användningen av balken största uppmärksamhet på de luftburna elektriska ledningarna.</p>

	<p>VARNING - FARA: förbud att uppehålla sig under maskinen på grund av eventuellt fall av upphängda delar. Håll dig på avstånd.</p>
	<p>VARNING - FARA: koppla buskröjaren korrekt. Det är förbjudet att använda maskinen med projektion mot verktygsmaskinen.</p>
	<p>VARNING - FARA för projektion av föremål med hög hastighet: iaktta säkerhetsavstånd på 250 m.</p>
	<p>SPÄNDA REMMAR.</p>
	<p>GARANTI: gäller endast om du använder original reservdelar</p>
	<p>PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING.</p>
	<p>SMÖRJNINGSPUNKTER.</p>
	<p>LYFTPUNKT.</p>

2.3.2. PLACERING AV SKYLTTARNA PÅ MASKINEN

Skyltarna är placerade enligt schemat:



3. ANVÄNDNING

3.1. INLEDNING



	<p>Innan du använder maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått följande bruksanvisning och vara förtrogen med maskinen. Man rekommenderar bruk endast av utbildade och tillräckligt upplärda användare.</p>
 ATTENZIONE	<p>Uppehåll dig alltid med alla kroppsdelar i verktygsmaskinens kabin, för att maximalt reducera risken att utsätta dig för eventuella externa risker, som t ex kringflygande material.</p> <p>Innan du kliver ner från verktygsmaskinen, lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av verktygsmaskinens motor, avlägsna tändningsnyckel från dess instrumentbräda och förvara den, vänta sedan i kabinen i 5 minuter för att låta rotorn och de relativa redskapen stanna helt.</p> <p>Operatörens och de personers säkerhet som befinner sig i närheten beror på dennes bedömningsförmåga och försiktighet vid användningen av maskinen. Det är därför viktigt att vara bekant med dess funktionalitet och alla säkerhetsföreskrifter för dess användning.</p>
 PERICOLO	<p>Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.</p> <div style="text-align: center;"></div> <p>Maskinen måste alltid vara i perfekt skick och får repareras uteslutande med originalreservdelar.</p>

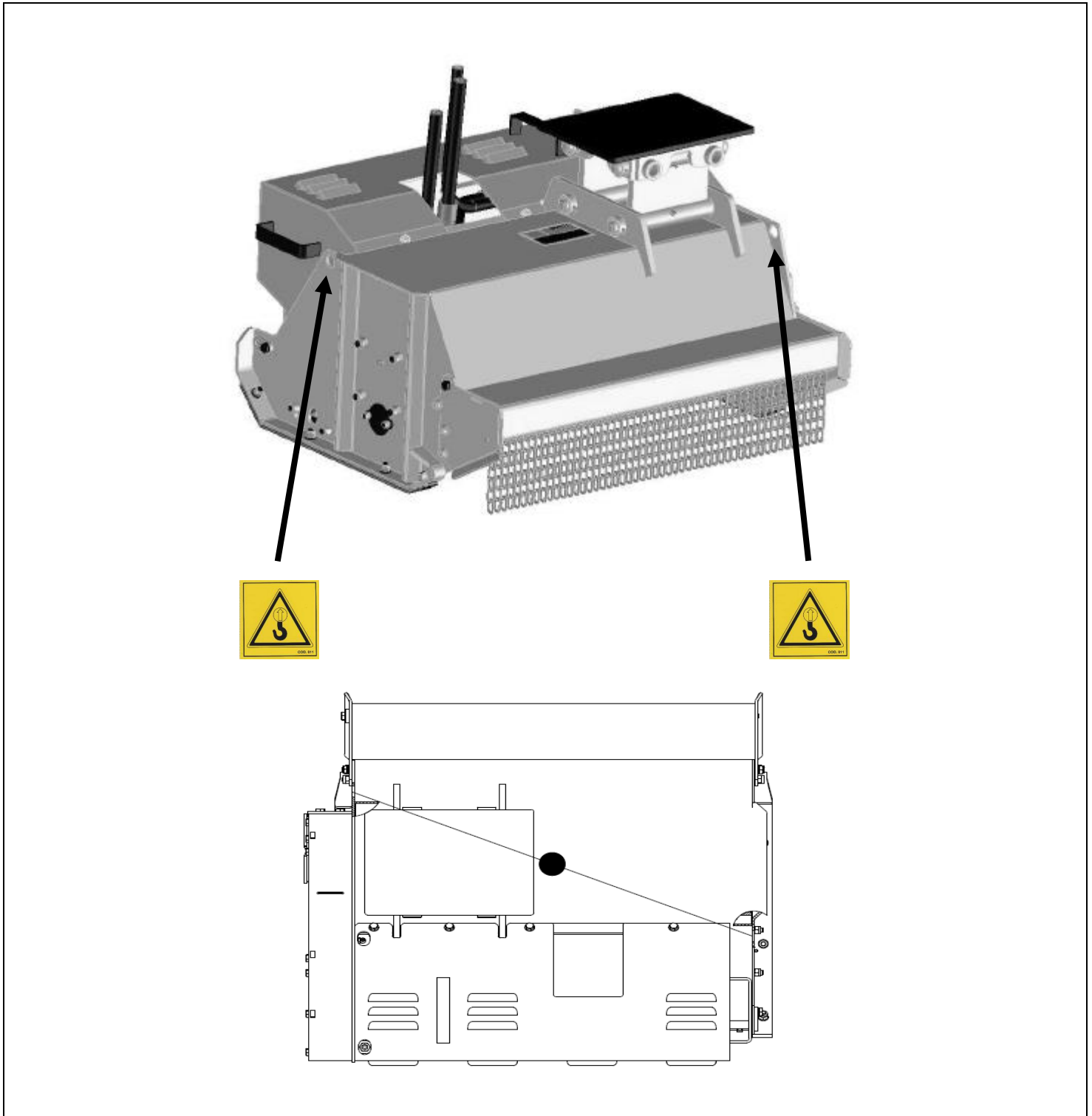
3.2. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Ägna största uppmärksamhet på säkerheten vid lastning och lossning, som måste utföras av specialiserad personal.

I händelse av lyft av maskinen är det obligatoriskt att använda de därför avsedda lyftpunkterna som anges på symbolskyltarna.(bild 4-5).


Gör alltid en visuell kontroll innan du flyttar maskinen för att undvika att instabila delar kan leda till farliga situationer.

 CAUTELA	<p>Lyft aldrig eller flytta maskinen genom att förankra den vid rotorn!</p>
 ATTENZIONE	<p>Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller saker som orsakas av felaktig förflyttning av maskinen med lyft och transportmedel med lägre kapacitet än de viktvärden som anges i tabellen i punkt 1.5.3. TEKNISKA DATA</p> <p>När maskinen en gång lastats på transportmedlet ska den fästas med lämpliga förankringar.</p>




3.2.1. FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG

Vid färd på allmän väg ska maskinens slagklippar/hammar anläggning bortkopplas och maskinens rotor och verktyg ska vara stillastående. Kontrollera före transporten att maskinens alla delar är hela och i gott skick.

 ATTENZIONE	Transport på väg måste ske med största försiktighet för att undvika fara för personer och transiterande fordon.
	Maskinen ska under transporten vara väl förankrad och alltid befinna sig inom verktygsmaskinens form.



3.3. SIKT

Kontrollen av arbetsområdet möjliggörs genom verktygsmaskinens backspeglar och visuellt av operatören.

 ATTENZIONE	Vid backning kan skuggzoner som inte syns genom backspeglarna skapas.
--	---

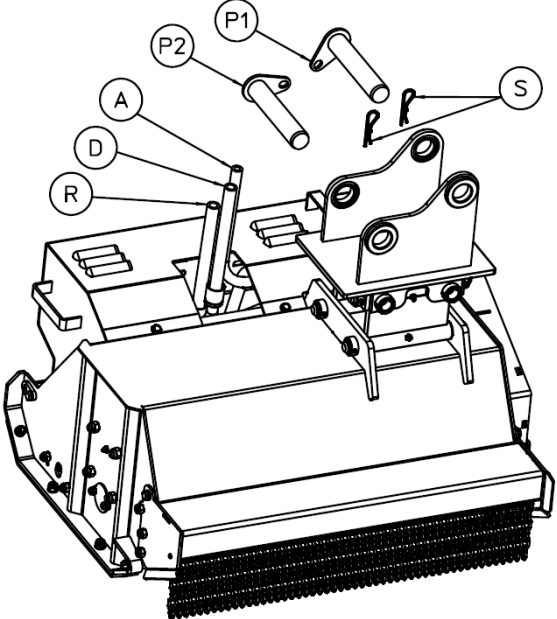


3.4. KOPPLING MELLAN MASKINEN OCH VERKTYGSMASKINEN

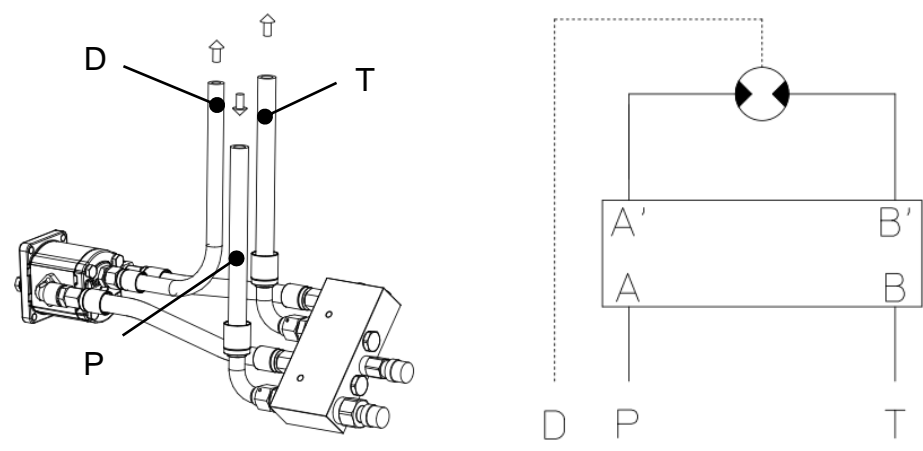
Innan du installerar maskinen, kontrollera att den är i perfekt skick, vilar plant i ett stabilt läge på marken, att smörjmedel är på rätt nivå, att alla delar som utsätts för slitage och/eller försämring är i perfekt skick och att skydden är hela och fungerar.

 PERICOLO	Det är användarens plikt att kontrollera korrekt kombination mellan maskin-verktygsmaskin. Vikten som kan lyftas av verktygsmaskinen, vid sämsta tänkbara förhållanden (t ex maximalt lateral utsträckning med kniv/stabilisator upphöjd) måste vara högre än maskinens vikt, inklusive standard-eller snabbkoppling som ska monteras.
 ATTENZIONE	Det är förbjudet att uppehålla sig mellan maskinen och verktygsmaskinen under kopplingsfaserna och obehöriga/ej auktoriserade personer måste avlägsnas från maskinens räckvidd.


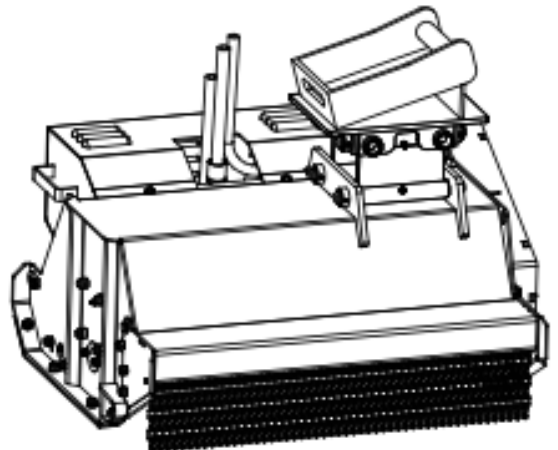
3.4.1. KOPPLINGSPROCEDUR MED STANDARDKOPPLING

	1. Drag bort saxsprintarna S;
	2. Drag ut sprinten P1 och sprinten P2 och lägg dem på ett säkert rent underlag för att: a. undvika att de skadas genom att falla ner; b. undvika förhinder för monteringsproceduren; c. undvika att de smutsas ner om de faller.


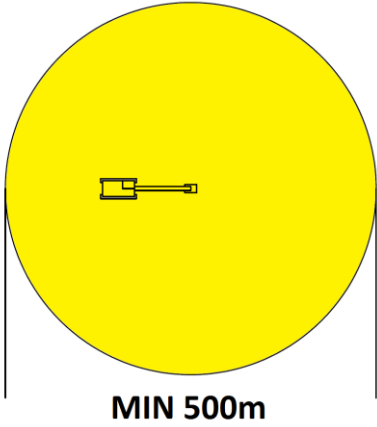
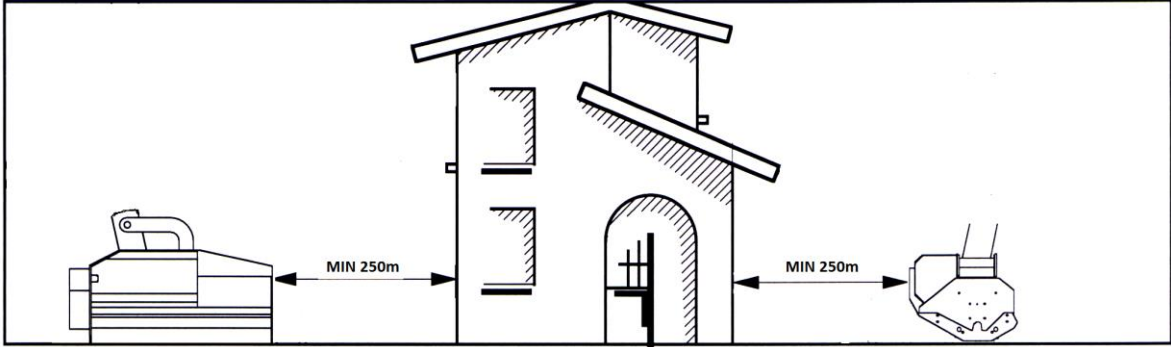
	
 PERICOLO	<p>3. Närma långsamt verktygsmaskinen till maskinen och för långsamt in slutänden av verktygsmaskinens balk i maskinens standardkoppling tills kopplingshålen överensstämmer helt. Det rör sig om ett delikat ingrepp som kräver tid. Kontroll av anpassningen ska utföras av operatören med maskinen fast förankrad;</p>
	<p>4. Stäng av verktygsmaskinen, töm trycket i dennas slagklippar/hammar anläggning , lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, dra ut tändningsnyckeln och kliv ner; Med avstängd verktygsmaskin, stäng slagklippar/hammar anläggningens kranar (om befintliga);</p>
	<p>5. För in sprintarna P1 och P2 och saxsprintarna S i dessas utrymmen;</p>
	<p>6. Rengör verktygsmaskinens slagklippar/hammar anläggnings kopplingar med en mjuk trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;</p>
	<p>7. Rengör maskinens hydrauliska rörledningar med en trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;</p>
	<p>8. Grävmaskinens hydraulanläggning ska befinna sig i hammarläge;</p>
	<p>9. Anslut maskinens slang för oljetillförsel P med inloppslinjen till verktygsmaskinens slagklippar/hammar anläggning;</p>
	<p>10. Anslut maskinens oljeretur slang T med verktygsmaskinens slagklippar/hammar anläggnings returlinje (max 15 bar i händelse av motor utan dränering);</p>
	<p>11. Anslut maskinens hydraulmotors dräneringsslang D (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering) till verktygsmaskinens dräneringslinje; Fri dränering vid tank med tryck under 2 bar.</p>
	<p>Dräneringsslangen får inte uppvisa strypningar under sitt lopp. Undvik, om möjligt, snabbkopplingar.</p>

	 <p>a. D: Maskinens hydraulmotors dräneringsslang (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering); b. P: Slang för oljetillförsel till maskinen från verktygsmaskinen; c. T: Slang för returoolja från maskinen till verktygsmaskinen.</p>
	12. Öppna verktygsmaskinens slagklippar/hammar anläggnings kranar (om befintliga);
	13. Lyft maskinen från marken och utför några rörelser med verktygsmaskinens lyftanordning för att kontrollera att anslutningen har lyckats. Ställ sedan ner maskinen på marken och var försiktig att inte pressa den och stäng av verktygsmaskinen;
	14. Maskinen är nu klar att användas.




3.4.2. ANSLUTNINGSPROCEDUR MED SNABBKOPPLING

	<p>1. Närma långsamt verktygsmaskinen till maskinen och för långsamt in snabbkopplingens hankoppling i maskinens snabbkopplings honkoppling (bild 9) tills den är fullständigt sammankopplad;</p> 
	2. Stäng av verktygsmaskinen, töm trycket i dennas slagklippar/hammar anläggning, lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, dra ut tändningsnyckeln och kliv ner; Med avstängd verktygsmaskin, stäng slagklippar/hammar anläggningens kranar (om befintliga);
	3. Upprepa proceduren för standardkoppling från punkt 6 till punkt 13 i paragraf 3.4.1.

3.5. START AV MASKINEN

 ATTENZIONE	<p>Före varje start måste anvisningarna nedan följas:</p> <ul style="list-style-type: none">- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål befinner sig inom maskinens aktionsradie, eftersom faror föreligger, t ex slungade föremål med hög hastighet, vilket kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall. Håll ett minsta säkerhetsavstånd som motsvarar maskinens aktionsradie på 250m.
	 <p>MIN 500m</p>
	
	<ul style="list-style-type: none">- Tillåt inte att personer, djur eller föremål närmar sig eller uppehåller sig inom maskinens aktionsradie.
	<ul style="list-style-type: none">- Håll alltid skydden hela, i läge och i perfekt skick.
	<ul style="list-style-type: none">- Verktygsmaskinen ska vara avstängd, dennas slagklippar/hammar anläggning ska vara fri från kvarstående tryck, verktygsmaskinens säkerhetsspak ska vara i blockerat läge och dennas tändningsnyckel ska vara utdragen och förvaras på säkert ställe av användaren.
	<ul style="list-style-type: none">- Rotorn och maskinens olika verktyg skall vara stillastående.
	<ul style="list-style-type: none">- Inspektera alltid maskinen och kontrollera åtdragningen av alla skruvar och muttrar, eventuella skador som obligatoriskt ska repareras före starten, för att återställa maskinen i ursprungligt tillstånd.
	<ul style="list-style-type: none">- Övervaka arbetsytan och avlägsna stenar, metalledar, kablar och stål och allt farligt material utan någon inskränkning. Anta alla nödvändiga åtgärder för att garantera den egna och andras säkerhet. Skydda hytten eller förarsätet från fall/utslungning av material med hög hastighet med okrossbart/bepansrat glas (t.ex. metall rutnät) i stånd att motstå stötar enligt den senaste tekniken. Kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.
	<ul style="list-style-type: none">- Kontrollera att arbetsområdets läge och tillstånd inte på något vis äventyrar stabiliteten för verktygsmaskin-maskin gruppen.- Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen.- Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Rengör dem med en fuktig trasa.


STARTPROCEDUR

 PERICOLO	1. Starta verktygsmaskinen och lyft maskinen 5cm från marken;
	2. Med verktygsmaskinens motor på minimum, aktivera slagklippar/hammaranläggningen;
	3. Mata maskinen några minuter, fortfarande med motorn på minimum, för att erhålla komplett fyllning av olja i rören. I denna fasen måste man vara mycket försiktig att maskinens skärande delar inte kommer i kontakt med materialet som ska behandlas;
	4. Accelerera gradvis verktygsmaskinens motor upp till varvtalet som garanterar maskinen nödvändig hydraulkraft beroende på den förutsedda användningen . Håll den i några minuter;
	<p>Maskinen är utrustad med ett ventilblock ("BERTI FLUID BOX") som kalibreras för att fastställa maximalt tryck och flöde för maskinens hydraulkrets. På detta sätt fortsätter maskinen att fungera enligt parametrarna som fastställts i tabell 1 i paragraf 1.5.3 utan att skadas, även om verktygsmaskinen förser maskinen med all den tillgängliga hydraulkraften i slagklippar/hammaranläggningen.</p> <p>Kalibreringen utförs hos tillverkaren innan maskinen levereras och ventilblocket plomberas för att garantera proceduren. All manipulering som inte formellt auktoriserats av tillverkaren utgör skäl för garantins omedelbara förfall och fritar tillverkaren från allt ansvar i händelse av skador som åsamkats personer, föremål eller djur.</p>
 PERICOLO	5. Arbeta en kort sträcka med aktiverad maskin;
	6. Koppla bort slagklippar/hammaranläggningen och sänk verktygsmaskinens hastighet till minimum;
	7. Lägga verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av verktygsmaskinen, dra ut nycklarna från instrumentbrädan och vänta 5 minuter tills maskinens skärande komponenter stannar helt;
	8. Kliv ner från verktygsmaskinen och kontrollera att inga oljeläckor är befintliga vid buskröjarens hydraulslanganslutningar;
	Använd inte händerna för att kontrollera läckage av vätskor under tryck.
9. Kontrollera kvaliteten av det utförda arbetet; om den inte är tillfredsställande, upprepa stegen från punkt 2 och kontrollera på nytt om nödvändigt maskinens justeringar enligt paragraf 3.5.1.	



3.5.1.JUSTERING AV MASKINEN


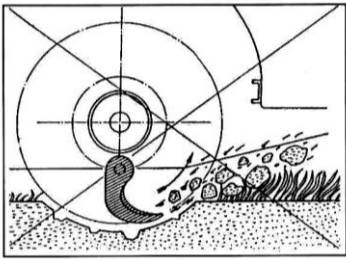
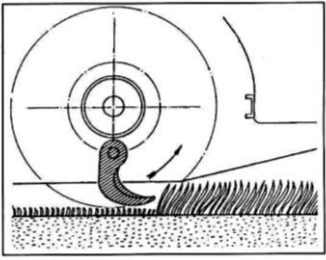
3.5.1.1. FRAMFARTSHASTIGHET

Justera arbetshastigheten, baserat på storlek (diameter) och volym av materialet som ska skäras, samt på graden av splittring som önskas erhållas. Maskinen får användas uteslutande för de förutsedda användningarna.


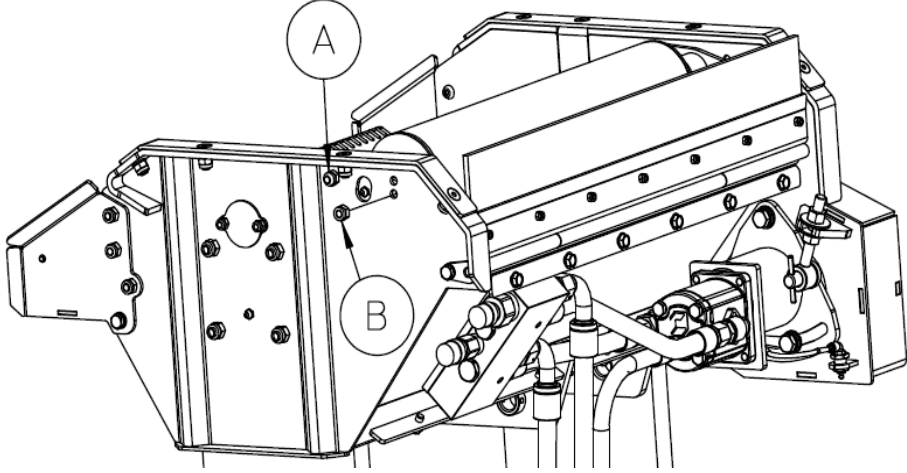
 PERICOLO	<p>En överdriven hastighet påfrestar onödigt rörliga maskindelar och sliter ut dem i förtid. I detta fall kommer du att erhålla splittring av dålig kvalitet med risk för slungat grovt material, vilket skapar risksituationer för operatören.</p>
--	---

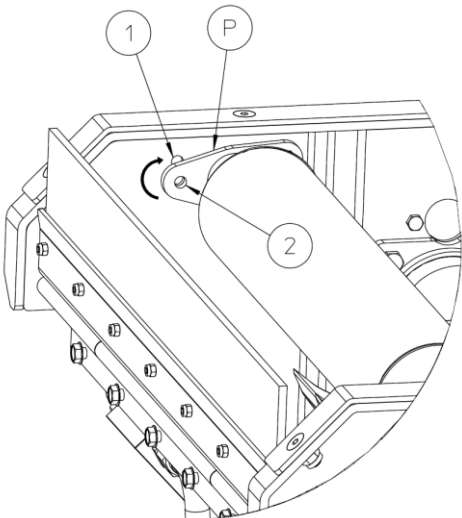

3.5.1.2. HÖJDJUSTERING FÖR KLIPPNING

	<p>Innan du justerar maskinens klipphöjd, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.</p>
 PERICOLO	<p>Alla justeringar måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.</p>



 <p>PERICOLO</p>	<p>Arbetshöjden ska justeras på så sätt att skärverktygen (hammare) inte kommer i kontakt med marken och på så sätt orsakar stenskott.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"><div style="text-align: center;"><p>NEJ</p></div><div style="text-align: center;"><p>JA</p></div></div>
--	--

För att justera klipphöjden, och således arbetshöjden, måste du justera positionen på maskinens bakre rulle på följande sätt:

 <p>PERICOLO</p>	1. Montera ner hydraulmotorns huv;
	2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;
	3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;
	Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 maskindata) i enlighet med lagarna i det land där den används.
	4. Lossa muttern A;
	
	5. Lossa muttern B och avlägsna den relativa skruven;


	<p>6. Roter stödplåten P till läge 1 eller 2, beroende på om du vill minska eller öka skärhöjden;</p> 
	<p>7. Anpassa stödplåtens hål till hålen på sidan;</p>
	<p>8. Sätt tillbaka skruven och drag åt muttern B;</p>
	<p>9. Dra åt muttern A;</p>
	<p>10. Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar;</p>
	<p>11. När ingreppen avslutats, vänd på nytt maskinen och sätt ner den på marken, återmontera det självnivellerande stödet och hydraulmotorns huv;</p>
	<p>12. Upprepa åtgärderna som beskrivs i punkterna 3.4 och 3.5, "Koppling och start av maskinen" och återuppta arbetet på det sätt som beskrivs i avsnitt 3.6.</p>
	<p>Proceduren ska utföras på valsens båda sidor.</p>

3.6. MASKIN I ARBETE


 <p>PERICOLO</p>  <p>ATTENZIONE</p>	<p>Innan arbetet påbörjas, se till att du uppfyller i sin helhet vad som beskrivs i kapitel 2 "SÄKERHETSFÖRORDNINGAR OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER" och kapitel 3 punkterna 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 och 3.5.</p> <p>Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålkablar, brunnslock, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.</p> <p>Vid arbete på väggkant, ska maskinens räckviddsområde avgränsas med hjälp av skyltar, säkerhetspersonal och andra medel i enlighet med gällande lagar i användningslandet.</p> <p>Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom dess räckvidd. Det är användarens ansvar att stanna maskinen och omedelbart avlägsna alla obehöriga personer. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av personer och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.</p> <p>Det är förbjudet att använda maskinen långt från marken, för trädfällning eller häck klippning eftersom risken för utslungning är hög.</p> <p>Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen med vilken den är sammankopplad inte är försedd med okrossbara/armerade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.</p> <p>Eftersom i den första fasen av maskinens livslängd en generell anpassning av alla mekaniska och hydrauliska kopplingar förekommer, är det viktigt att utföra kontroller av maskinen med största noggrannhet.</p> <p>Försäkra dig under arbetet att alla maskinens delar fungerar korrekt. Det bör noteras att de flesta av de problem och brister som kan uppstå vid användning av maskinen orsakas av att fästordningarna lossnar.</p>
---	---

 <p>PERICOLO</p>  <p>ATTENZIONE</p>	<p>Det är absolut förbjudet att ta bort och/eller modifiera skydden på maskinen.</p>
	<p>Vid ändring av färdriktning, vändning och backning, höj huvudet något från marken, genom avstängning av strömmen till maskinen, för att undvika skador på strukturen.</p>
	<p>Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningar.</p>
	<p>Det är förbjudet att tillföra modifieringar som förhindrar operatören ombord på verktygsmaskinen att se maskinen.</p>
	<p>Det är förbjudet att skapa arbetskonfigurering som äventyrar stabiliteten för gruppen maskin-verktygsmaskin. Verktygsmaskinen måste alltid stödja sig på plant underlag som kan bära upp dess vikt. Det är användarens ansvar att bedöma risken från gång beroende på arbetsområdet och att ta fullt ansvar för följskador som orsakats av en felaktig bedömning.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda maskinen som stöd för verktygsmaskinen. Trycket som orsakas av verktygsmaskinen skulle krossa maskinens ram med påföljande brott av denna.</p>
	<p>Luta aldrig rotorn mot eller tryck den mot t ex stockar, stenar eftersom den kan böja sig och sedan rotera ojämnt. Användning av maskinen, skadad på så sätt, äventyrar på kort den strukturella integriteten med plötsliga och okontrollerade brott.</p>
	<p>Arbeta aldrig på stenar, särskilt om i närvaro av mycket torrt gräs eller beskärningar. Gnistorna från kontakten mellan verktygen och stenarna kan utveckla brand. I händelse av eldsvåda tillkalla omedelbart de behöriga myndigheterna, avlägsna om möjligt gruppen maskin-verktygsmaskin och för den till ett säkert område, utför proceduren som beskrivs i paragraf 3.7 och sätt dig i säkerhet.</p>
	<p>Även i slutet av arbetet ska maskinen lutas mot marken. Innan du kliver ner från verktygsmaskinen, lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av verktygsmaskinens motor, avlägsna tändningsnyckel från dess instrumentbräda och förvara den, vänta sedan i kabinen i 5 minuter för att låta rotorn och de relativa redskapen stanna helt.</p>
	<p>Om maskinen under arbetet skulle fastna i tät växtlighet eller i järnskrot, t ex taggiga buskar, busksnår, stålvajrar och alla andra material som kan förhindra maskinens gång, är det obligatoriskt att lägga verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stänga av verktygsmaskinens motor, avlägsna tändningsnyckel från dess instrumentbräda och förvara den, vänta sedan i kabinen i 5 minuter för att låta rotorn och de relativa redskapen stanna helt och kliva ner från verktygsmaskinen.</p> <p>Vid denna punkt, ska operatören fortsätta att frisläppa maskinen manuellt genom att följa alla de relativa säkerhetsföreskrifterna.</p> <p>Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar.</p> <p>I motsatt fall kliv upp på verktygsmaskinen och fortskrid med arbetet i enlighet med vad som beskrivs i paragrafen 3.5 "Start av maskinen" och paragrafen 3.6 "Maskin i arbete".</p>

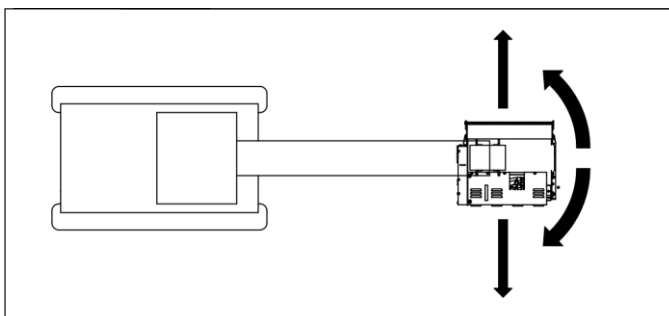
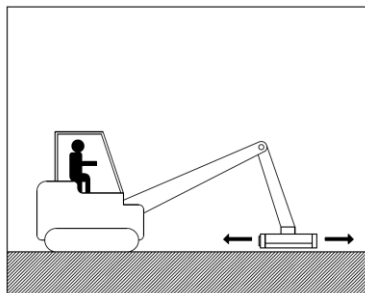
PROCEDUR FÖR BUSKRÖJNING MED MINI OCH MIDI GRÄVMASKINER PÅ REMMAR ELLER HJUL

 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Under arbetet ska verktygsmaskinen befinna sig på plan mark och ha blad/stödben nedsänkta. Buskröjningen ska utföras genom rörelserna av verktygsmaskinens torn och svängarm.</p>
--	--

Närma dig arbetsområdet och fortskrid på följande sätt:

 <p>PERICOLO</p>	<p>1. Med verktygsmaskinens motor på minimum, aktivera dennas slagklippar/hammaranläggning;</p>
	<p>2. Accelerera gradvis verktygsmaskinens motor upp till varvtalet som garanterar maskinen nödvändig hydraulkraft beroende på den förutsedda användningen;</p> <p>I denna fasen måste man vara mycket försiktig att maskinens skärande delar inte kommer i kontakt med materialet som ska behandlas;</p>
	<p>3. Starta arbetet och anpassa rörelsehastigheten så att maskinen kan fullborda fragmenteringen av materialet och samtidigt tömma den fragmenterade produkten på marken.</p>

Materialet som befinner sig på marken ska bearbetas på följande sätt: med svängningen av armen och roteringen av tornet ska ytan som kan nås av verktygsmaskinens arm klippas . Då denna procedur avslutats förflytta dig till ett nytt område och upprepa den just beskrivna proceduren.

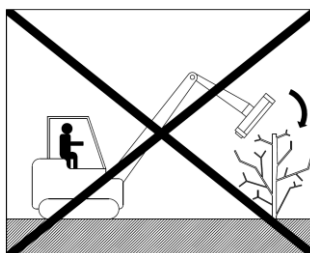


ATTENZIONE



PERICOLO

Det är förbjudet att arbeta på avstånd från marken. Maskinen ska alltid sluta parallellt mot marken. Risk för kringflygande material med hög hastighet!



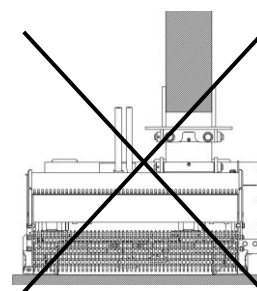
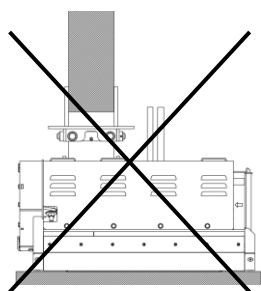
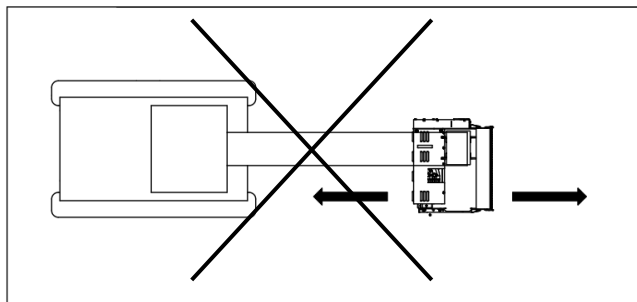
Det är förbjudet att arbeta med maskinens skärande delar vända mot operatörskabinen . Risk för kringflygande material med hög hastighet!



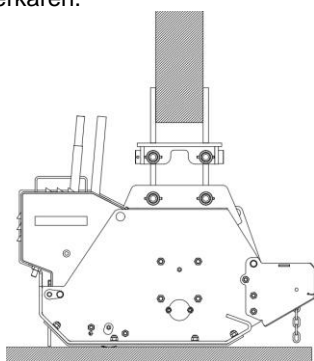


PERICOLO

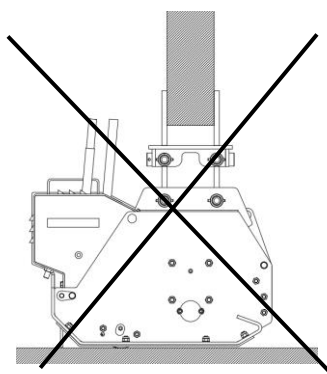
Det är förbjudet att använda maskinen med projektion mot verktygsmaskinen.



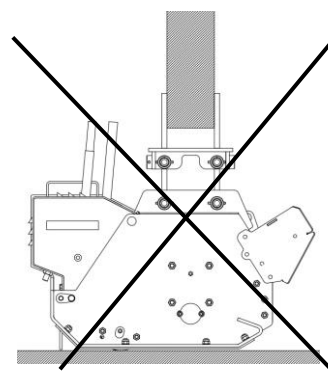
Det är förbjudet att använda maskinen med framhuvnen nedmonterad eller i annat läge än vad som anges av tillverkaren.



JA



NEJ



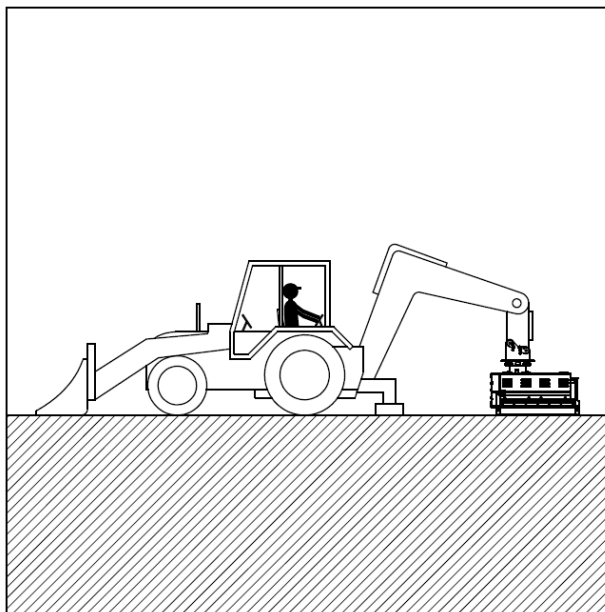
NEJ

Risken för kringflygande material är hög. All typ av manipulering gör användaren ansvarig för skador som åsamkas personer, djur eller föremål.

Det är förbjudet att förflytta verktygsmaskinen till ett nytt arbetsområde innan rotorn och redskapen stannat helt.

PROCEDUR FÖR BUSKRÖJNING MED MIDJESTYRD ELLER ICKE-MIDJESTYRD TRAKTORGRÄVARE

Under arbetet ska traktorgrävaren vara stillastående, befinna sig på plan mark och ha blad/ främre stödben på marken. Buskröjningen ska utföras med hjälp av rörelsen av verktygsmaskinens arm.

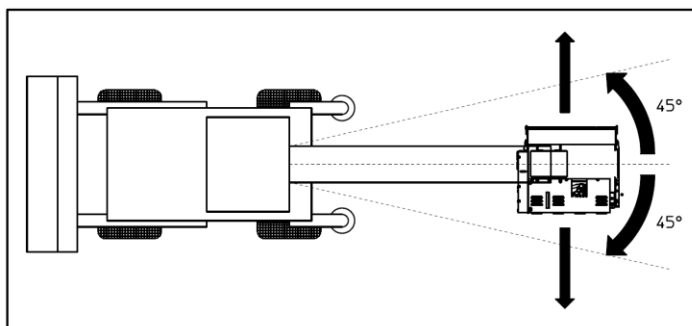


ATTENZIONE

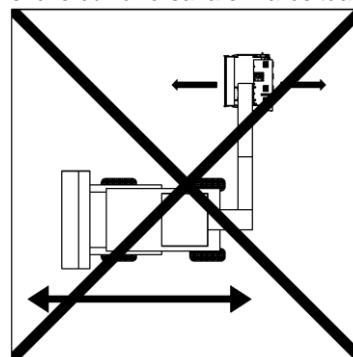
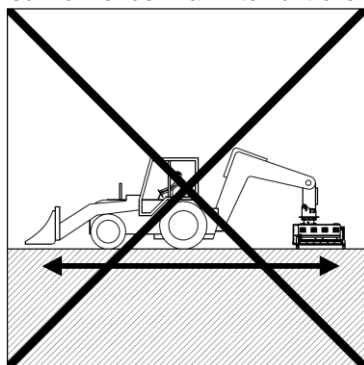



PERICOLO

Materialet som befinner sig på marken ska bearbetas på följande sätt: med svängningen och rotationen av armen ska ytan som kan nås av verktygsmaskinens arm klippas. Då denna procedur avslutats förflytta dig till ett nytt område och upprepa den just beskrivna proceduren.




Det är förbjudet att arbeta med verktygsmaskinen i framfart eller tillbakagång. Operatören som driver den kan inte kontrollera den bakre armen och skulle därför orsaka en farsituation.



 ATTENZIONE	<p>Det är förbjudet att använda maskinen som stöd för verktygsmaskinen. Trycket som orsakas av verktygsmaskinen skulle krossa maskinens ram med påföljande brott av denna.</p>
--	--




3.7. STOPP AV MASKINEN


För att stoppa maskinen är det nödvändigt att avaktivera verktygsmaskinens slagklippar/hammaranläggning för att avbryta oljetillförseln till maskinen.

 PERICOLO	<p>Se till att stanna kvar inne i hytten under alla procedurer, och att det inte finns några personer, djur eller föremål inom maskinens aktionsradie. Alla ingrepp på maskinen ska utföras med verktygsmaskinen avstängd med verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, verktygsmaskinens motor avstängd, tändningsnyckeln avlägsnad från dess instrumentbräda och förvarad, vänta sedan i kabinen i 5 minuter för att låta rotern och de relativa redskapen stanna helt.</p>
--	---



3.8. BORTKOPPLING AV MASKINEN

När maskinen kopplas bort från verktygsmaskinen: är det nödvändigt att:


 PERICOLO  ATTENZIONE	<p>1. Försäkra sig att gruppen verktygsmaskin-maskin befinner sig på stabil och plan mark;</p>
	<p>2. Koppla bort verktygsmaskinens slagklippar/hammaranläggning för att avbryta oljetillförseln till maskinen och vänta tills rotern och verktygen stannat helt;</p>
	<p>3. Placera maskinen på marken utan att pressa den. Maskinens rotor och verktyg ska redan vara stillastående;</p>
	<p>4. För verktygsmaskinens motor till minimum, lägg dennas säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av motorn töm det kvarstående trycket från slagklippar/hammar anläggningen, dra ut tändningsnyckeln;</p>
	<p>Det åligger användaren att se till att slagklippar/hammaranläggningen är trycklös. Undvik att utföra något som helst ingrepp om anläggningen är trycksatt på grund av svårighet att montera ner slangar och risk för sprutning av varm olja som kan orsaka svåra skador.</p>
	<p>5. Kliv ner från verktygsmaskinen och stäng av verktygsmaskinens kranar för matning, retur och dränering (om befintliga)</p>
	<p>6. Anslut maskinens slang för oljetillförsel P med inloppslinjen till verktygsmaskinens slagklippar/hammaranläggning;</p>
	<p>7. Koppla bort maskinens oljeretur slang T från returlinjen till verktygsmaskinens slagklippar/hammaranläggning;</p>
	<p>8. Anslut maskinens hydraulmotors dräneringsslang D (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering) till verktygsmaskinens dräneringslinje;</p>
	<p>Vid bortkopplingen av slangarna är det nödvändigt att stoppa och samla upp eventuellt oljeutsläpp. Oljan och allt behållarmaterial som kommit i kontakt med denna ska avyttras enligt gällande lagar i användningslandet.</p>
	<p>9. Samla hydraulslangarna med hjälp av metallklämmor och fäst dem vid buskröjaren;</p>
	<p>10. Om standardkoppling föreligger: dra ut säkerhetssprintar och pinnar S (Bild 4) och fortskrid enligt punkt 12; 11. Om snabbkoppling föreligger: koppla bort snabbkopplingen och fortskrid enligt punkt 13;</p>
	<p>12. Drag ut sprinten P1 och sprinten P2 och lägg dem på ett säkert rent underlag för att: a. undvika att de skadas genom att falla ner; b. undvika förhinder för monteringsproceduren; c. undvika att de smutsas ner om de faller.</p>
<p>13. Avlägsna med varsamhet maskinen från verktygsmaskinen.</p>	
	<p>Sprintarna P1 och P2 och säkerhetssprintarna S ska på nytt föras in i de relativa hålen när maskinen kopplats bort från verktygsmaskinen.</p>

 ATTENZIONE	Det är nödvändigt att marken där du parkerar maskinen är plan och inom ett skyddat område, i syfte att hindra obehöriga från att närma sig.
--	---


3.9. IGENSÄTTNINGAR

	Innan du avhjälper igensättningar i maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.
 ATTENZIONE	Man måste hålla i minne att eventuella förändringar, som typen och volymen av material som ska fragmenteras kan orsaka igentäppning av buskröjaren. Om maskinen skulle täppas igen måste du följa instruktionerna i avsnitt 3.8 "BORTKOPPLING AV MASKINEN" och


I verkstaden:

 PERICOLO	1. Montera ner hydraulmotorns huv;
	2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;
	3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;
	Använd lämpliga hjälpmedel i verkstaden för att förflytta maskinen, speciellt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för maskinens data).
	4. Avhjälp igentäppningen manuellt;
	5. Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar;
	6. När ingreppen avslutats, vänd på nytt maskinen och sätt ner den på marken, återmontera det självnivellerande stödet och hydraulmotorns huv;
7. Upprepa åtgärderna som beskrivs i punkterna 3.4 och 3.5, "Koppling och start av maskinen" och återuppta arbetet på det sätt som beskrivs i avsnitt 3.6.	

4. UNDERHÅLL

 ATTENZIONE	I händelse av haveri, måste användaren utföra proceduren för stopp av maskinen, lägga verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stänga av motorn, tömma det kvarstående trycket i slagklippar/hammaranläggningen, avlägsna tändningsnyckel från dess instrumentbräda och förvara den, vänta sedan i kabinen i 5 minuter för att låta rotorn och de relativa redskapen stanna helt. Kliv ner för att kontrollera felets omfattning och kontakta de auktoriserade verkstäderna för att lösa problemet.
--	--

Innan något underhållsarbete måste följande procedurer utföras:

	Innan du utför något underhåll på maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.
--	--

 PERICOLO	<p>Det är nödvändigt att alltid använda original reservdelar.</p>
	<p>Maskinen måste befinna sig i en utrustad verkstad, behörig att utföra alla operationer för ordinarie och extra underhåll med specialiserad personal. Maskinen ska vara stillastående och bortkopplad från verktygsmaskinen. Det är förbjudet att utföra underhåll och reparation utomhus och i otillräckligt utrustade lokaler.</p> <p>Den specialiserade personalen ska använda all personlig skyddsutrustning, under alla faser för användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.</p>
 ATTENZIONE	
	<p>Utför underhåll först efter att temperaturen för olja och maskinens varma delar, har sjunkit under 60 °C.</p>
	<p>Utför inga reparationer som du inte känner till. Följ alltid instruktionerna i avsaknad och i avsaknad av dessa, vänligen kontakta tillverkaren.</p>
	<p>Använd inte andra lyftpunkter än de föreskrivna.</p>
	<p>Se till att lyftanordningen som valts är lämplig för att utöva verksamheten i enlighet med de säkerhetsstandarder som gäller i användarlandet.</p>
	<p>Töm trycket i maskinens hydraulanläggning innan ingrepp utförs (om snabbkopplingar föreligger).</p>
	<p>Eventuella rester efter underhåll, t.ex. trasor eller ersatt material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.</p>
<p>Den insamlade oljan skall omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.</p>	

4.1. VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN

Innan du utför något underhåll, se till att de eventuellt heta delarna har fallit under temperatur på 60°C. Var ytterst försiktig med:

- Växellådans huv;
- Hydraulmotorns skyddskåpa;
- Hydraulmotor;
- Ventilblock "Berti Fluid Box";
- Remskivor och remmar;
- Hydraulledningar;
- Remspännarstöd för hydraulmotorn.

4.2. UNDERHÅLLSINGREPP

Den kvalificerade personalen måste känna till och exakt följa instruktionerna och måste ha genomfört stopp och bortkoppling av maskinen i enlighet med punkterna 3.7 och 3.8.

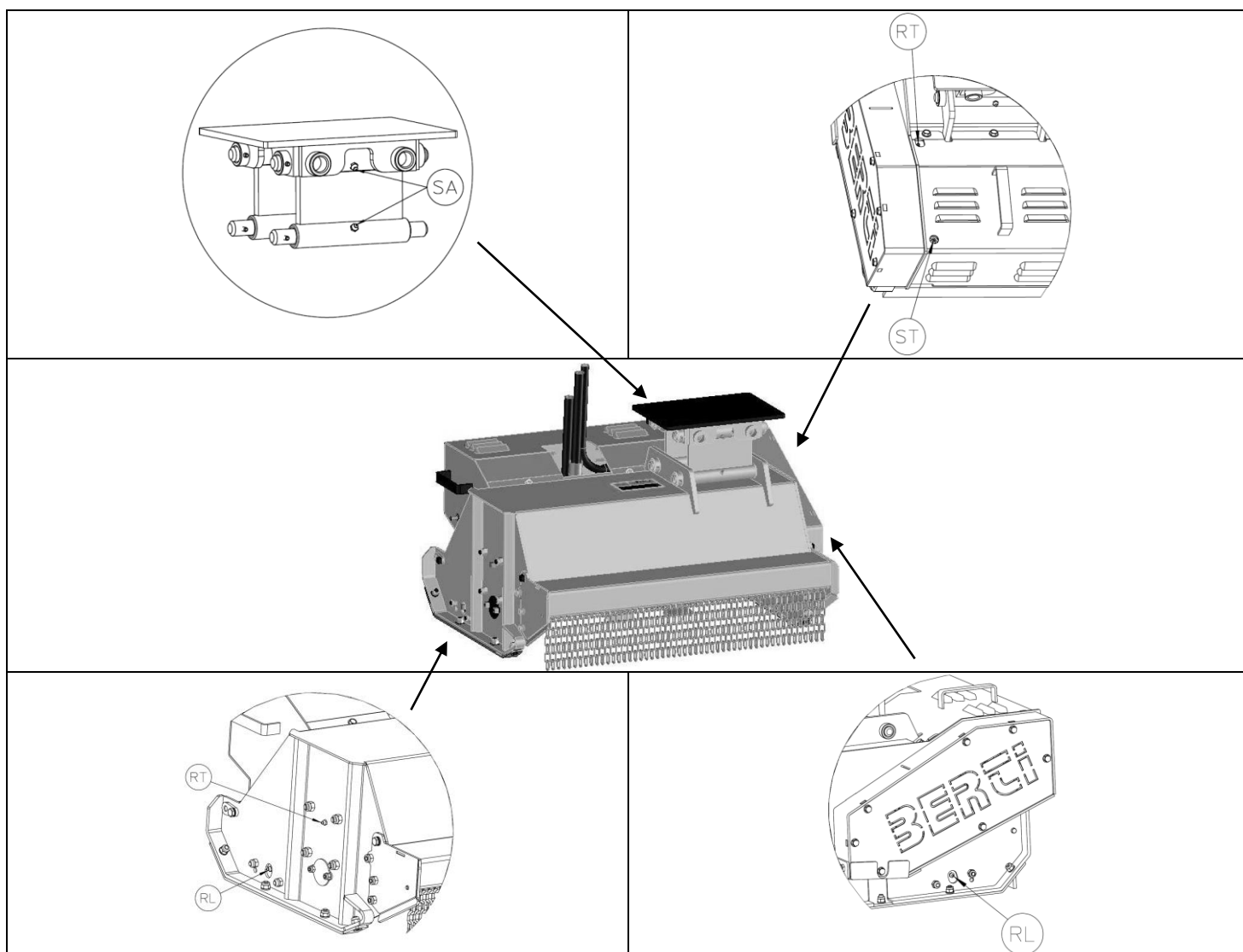
Regelbundna inspektioner och underhåll måste utföras inom den tid och på det sätt som föreskrivs och åligger användaren.

Underlåtenhet att följa standarder och intervaller för underhåll påverkar maskinens korrekta funktion och dess varaktighet, och följaktligen gäller inte garantin.

Intensifiera frekvenserna för underhåll vid påfrestande drift (frekventa stopp och starter, lång vinterperiod, etc...).

4.2.1. SMÖRJNING

Med hjälp av en särskild universalpump för smörjning, som finns vid alla verkstäder, smörj de angivna punkterna.



Använd endast en manuell fettpump, för att undvika att tätningarna på lagren och slangarna där fettet passerar ska brista.

Rekommenderat smörjmedel	Fett EP2
---------------------------------	-----------------

Pos.	Benämning	Smörjningsintervaller	Anmärkningar
RT	Rotor	8 timmar	Smörj genom att aktivera den manuella pumpen 1-2 gånger, för att undvika att skada hållarens interna tätningar; vid remskivans sida smörjs rotorn genom en smörjanordning som sticker ut från motorkåpan.
ST	Hållare remspännare	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.
RL	Rulle	8 timmar	Smörj genom att aktivera den manuella pumpen 1-2 gånger, för att undvika läckage av fett.
SA	Fästningssäte	20 timmar	Smörj genom att aktivera den manuella pumpen 1-2 gånger på de 4 smörjanordningarna på det självnivellerande stödets hållare på varje fästningssäte.

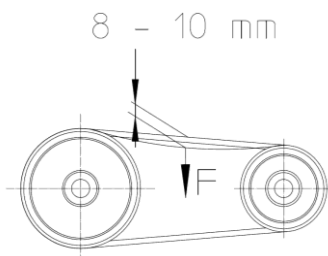


Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd.

4.2.2. JUSTERING AV TRANSMISSIONSKEDJORNAS SPÄNNING

För att justera remmarnas förspänning är det nödvändigt att använda en dynamometer , ett instrument som mäter en fjäders elastiska deformation i proportion till den verkande kraften, på en graderad skala.

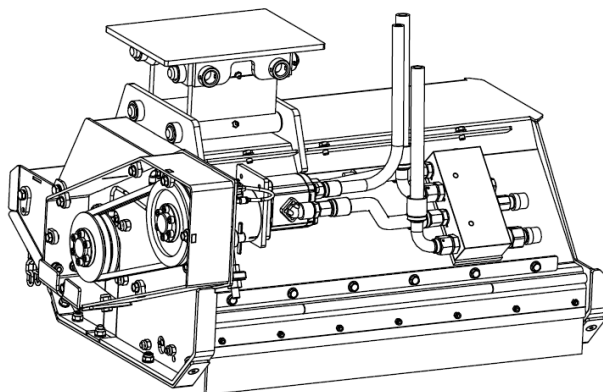
Genom att pressa med kraft 50N på den enskilda remmen, ska flektionsvärdet vara mellan 8mm och10 mm.



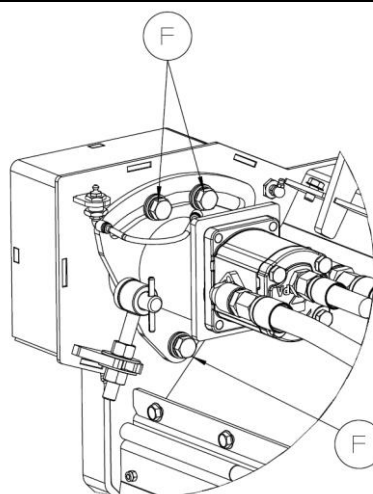
Det är mycket viktigt att kontrollera remmarnas spänning för att erhålla optimal prestanda och för att förlänga livstiden: utför justeringarna efter de första 4 timmarna och sedan var 50:e timme för att flektionsvärdet ska överensstämja med vad som anges ovan.

JUSTERINGSPROCEDUR


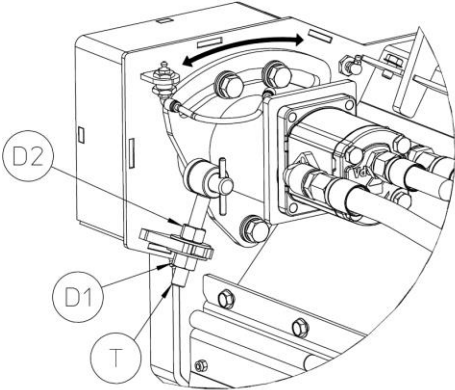
1. Montera ner hydraulmotorns huv;
2. Montera ned sidotransmissionskåpan;



3. Lossa skruvarna F som fäster stödet vid stommen;




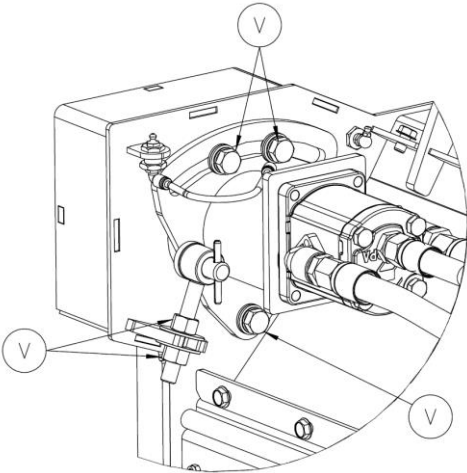
PERICOLO

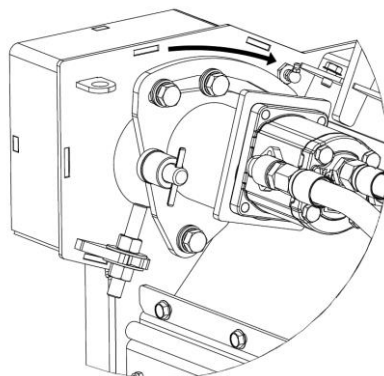
 <p>PERICOLO</p>	<p>4. Spänn remmarna med hjälp av spänskruvarna T: för att spänna är det nödvändigt att först skruva fast muttrarna D2 , skruva sedan fast muttern D1 tills korrekt spänning erhålls (se början på paragraf 4.2.2) skruva sedan loss muttern D2 tills blockeringen uppnås. För att lossa skruva däremot fast muttern D2 för ett lopp på 10mm c.a., och skruva sedan loss muttern D1;</p>
	
	<p>5. Dra åt skruvarna F;</p>
	<p>6. Återmontera sidotransmissionskåpan och hydraulmotorns kåpa.</p>
<p>Det är förbjudet att arbeta utan remmarnas skyddskåpa och utan hydraulmotorns kåpa.</p>	

4.2.3. UTBYTE AV TRANSMISSIONSREMMARNA

När maskinens transmissionsremmar måste bytas ut, montera ner sidotransmissionskåpan och hydraulmotorns skyddskåpa.

PROCEDUR FÖR BYTE

 <p>PERICOLO</p>	<p>1. Lossa skruvarna och V muttrarna som håller remspännarens hållare fast och spänd;</p>
	
<p>2. Vrid remspännarens hållare tills den stöder mot själva stödets gränslägeshål; remmarna är nu mycket lösa;</p>	



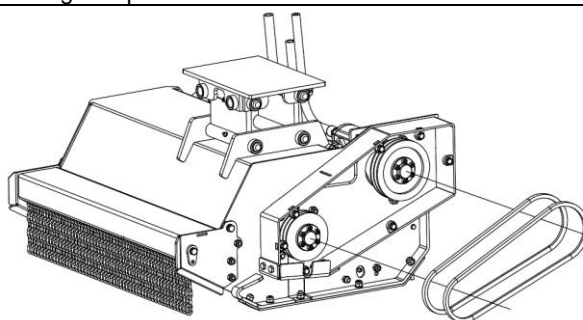
3. Då remmarna inte längre är spända kan man utföra utbytet av dessa. Det är viktigt att kontrollera remskivornas tillstånd och rengöra spåren!



CAUTELA



PERICOLO



Kilremmarna ska monteras utan att forcera dem. Användning av skruvmejslar, kofot etc. orsakar extern och intern skada på remmen. Remmarna som har forcerats vid monteringen varar bara några dagar. Korrekt montering tillåter att spara tid och pengar.
Om utrymmet för att justera monteringen är reducerat, för in de spårade remskivorna på axlarna med remmarna redan monterade.

4. Vid avslutat utbyte, vrid spännarens hållare tills önskad spänning (paragraf 4.2.2.) och blockera läget genom att fästa skruvarna och V muttrarna. Låt remmarna rotera några gånger och kontrollera på nytt förspänningen;

5. Återmontera sidotransmissionskåpan och hydraulmotorns kåpa.

Det är förbjudet att arbeta utan remmarnas skyddskåpa och utan hydraulmotorns kåpa.

4.2.4. HYDRAL ANLÄGGNING

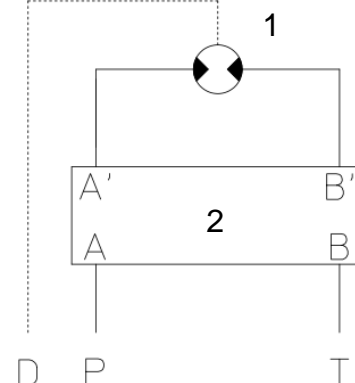


ATTENZIONE

Inspektera maskinen visuellt för att kontrollera att inga anslutningar har lossnat, rör med nötning, snitt eller andra tecken på slitage. Dra åt lösa anslutningar och ersätt slitna eller skadade slangar.

Schemat över maskinens hydraulanläggning återges på bilden och består av:

1. Kugghydraulmotor (tillgänglig även utan dränering);
2. Ventilblock Berti Fluid Box (kontakta tillverkarens angående reglering);
3. Hydraulslangar.





ATTENZIONE

Verktygsmaskinens skär/hammaranläggning ska vara justerad på så sätt att följande tryck och oljeflöde garanteras:

Justering av verktygsmaskinens hydraulanläggning

CKT/SB	80	100
Minimum tryck bar	195	195
Max. tryck bar	205	205
Minimum flöde l/min	43	43
Max.flöde l/min	47	47

Tabell 2



ATTENZIONE

Det är hursomhelst tillrådligt att återställa villkoren för flöde och tryck, som återges i Kalibreringsintyget vilket medföljer varje maskin.

Kontakta tillverkaren för justeringar, annorlunda än de som anges ovan (tabell 2).

För anslutning av maskinen till verktygsmaskinen hänvisas till kapitel 3 paragraf 3.4.

PROCEDUR FÖR UTBYTE AV HYDRAULSLANG



ATTENZIONE

1. Innan du tar bort en hydraulslang, försäkra dig att du har släppt ut eventuellt kvarvarande tryck i systemet;
2. Identifiera med precision den skadade slangen och lossa med en särskild skiftnyckel de två relativa kopplingspunkterna, med uppmärksamhet på eventuellt läckage av hydraulvätska;
3. Ersätt den skadade rörledningen uteslutande med original reservdelar;
4. Försäkra dig om perfekt skick på anslutningspunkterna (gångningar, packningar, etc.), innan du installerar den nya slangen;
5. Skruva medurs med en särskild nyckel anslutningarna för hydraulslangarna som uppvisar läckor. Dra inte åt för hårt, för att undvika att skada anslutningens gångning.

Eventuella rester efter underhåll, t.ex. trasor eller ersatt material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.


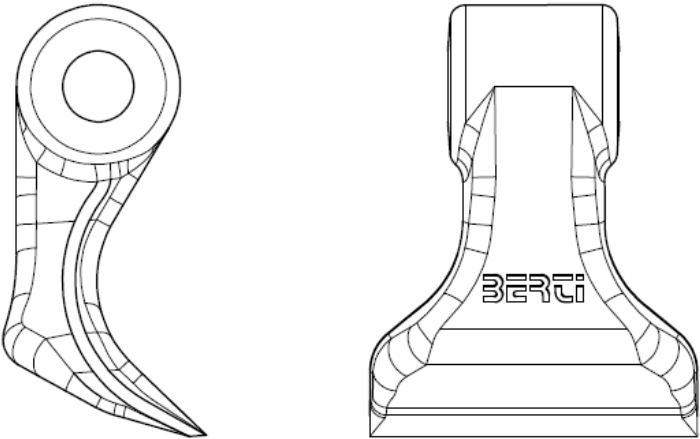
Den insamlade oljan skall omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.

4.2.5. KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN

Kontroll av förslitning på verktygen ska utföras visuellt. Byt ut när det huggna materialet inte är perfekt skuret eller vid uppkomst av ökad energiförbrukning som visar sig genom förhöjd oljetemperatur hos verktygsmaskinen. Användning av maskinen med ej vassa verktyg äventyrar kvaliteten på arbetet.


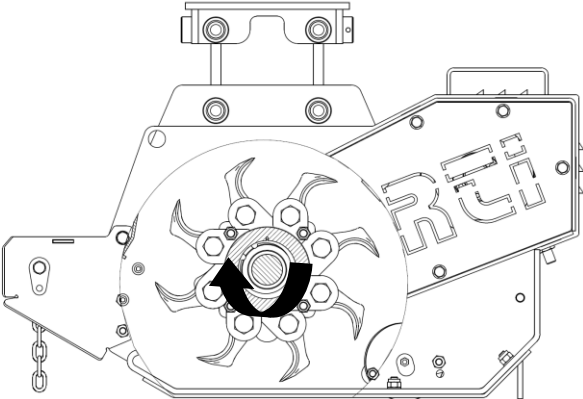
Redskapens mått och vikt är strikt kontrollerade: vid en fullständig ersättning av dessa är det möjligt att rotorn inte kräver en ny dynamisk balansering (hänvisa till: "PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV VERKTYGEN")


Trasiga eller alltför slitna verktyg kan överföra vibrationer till maskinen; i detta fallet avbryt omedelbart bearbetningen och återuppta endast efter byte av redskap.

 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Ersätt de slitna och/eller skadade verktygen med original verktyg identifierade av varumärket Berti.</p> <p>Hammare typ "B" :</p> 
--	--

Verktøyens livslängd beror på typen av användning och vilken typ av mark som bearbetas. Det är lämpligt att ersätta dem fullständigt ungefär var 200:e arbetstimme.

PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV VERKTYGEN

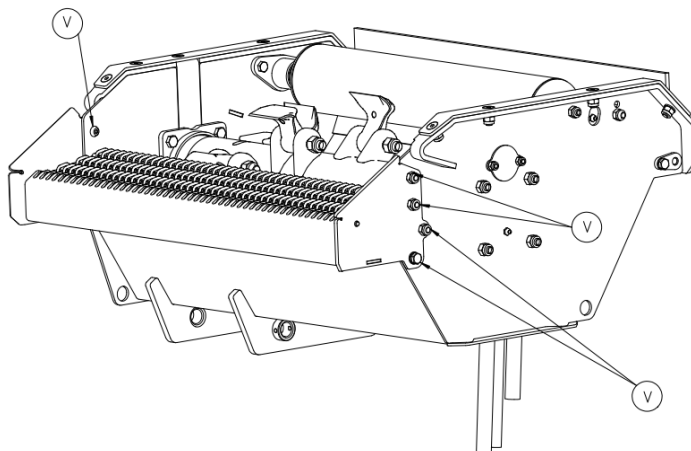
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Om du behöver ersätta ett verktyg bör du byta ut hela serien. Underlåtenhet att montera originalverktyg kan orsaka onormala vibrationer för maskinen. Var uppmärksam på riktningen vid montering av redskapen.</p> 
	<ol style="list-style-type: none">1. Montera ner hydraulmotorns huv;2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;

	<p>Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjäs (se tabell 1 paragraf 1.5.3) i enlighet med lagarna i det land där den används.</p>
--	--

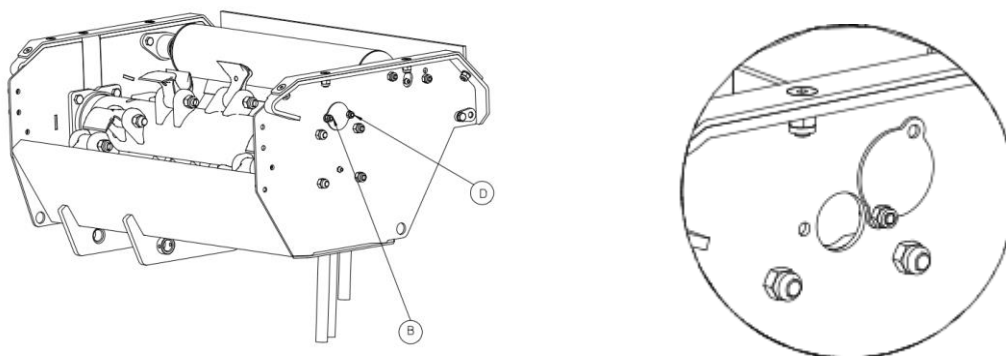


ATTENZIONE

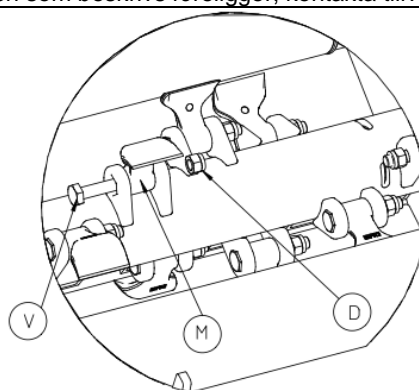
4. Montera ner framhuvan genom att skruva loss V skruvarna. Komponenten är tung, förflytta den försiktigt med den därför avsedda utrustningen;





5. Lossa delvis muttern D, avlägsna skruven B och vrid plåten som anges på bilden;



6. Lossa muttern D, grip hammaren M och drag ut skruven V. När hammaren tagits loss kontrollera förslitningsgraden av hållarna, speciellt hålens ovala form, skruvens sexkantiga säte och den perifera förslitningen. Om de fenomen som beskrivs föreligger, kontakta tillverkaren för instruktioner.


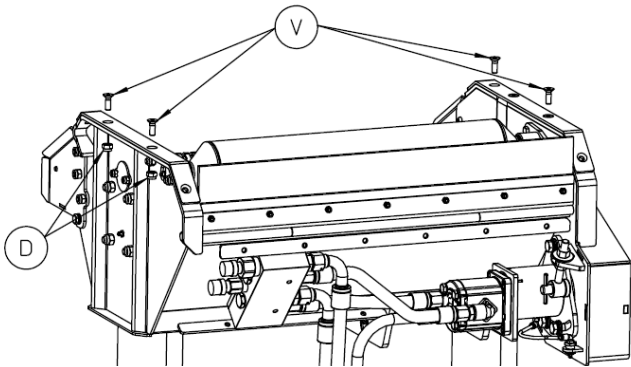
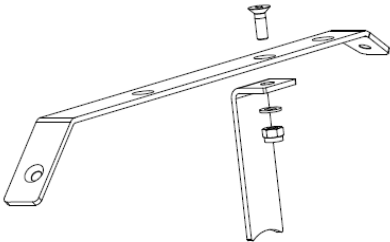


7. Ersätt med den nya hammaren, placera den mellan rotorns hållare, för in den nya skruven med uppmärksamhet att skruvens huvud anpassas till hållarens sexhörning;
8. Montera på nytt muttern och dra åt;
9. Återmontera underkåpan, transmissionskåpan huv;

 ATTENZIONE	10. Stäng plåten på nytt, återmontera och dra åt skruven B och muttern D;
	11. Placera maskinen på marken på nytt, montera framhuvuven, hydraulmotorns kåpa, svängkopplingen, upprepa anslutningsproceduren och uppstartningen som beskrivs från paragraf 3.4. till 3.6.
	Var uppmärksam på monteringsriktningen vid montering av verktygen. Om monterad tvärtom fungerar inte klippningen.
	Om vibrationerna kvarstår efter utbyte av redskapen, är det nödvändigt att upprepa den dynamiska balanseringen för rotorn i en specialiserad verkstad.
	Kontrollera regelbundet åtdragning av hamrarnas muttrar och skruvar; dessas lossning kan skada rotorn och ge upphov till farliga slungningar av material.
	Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.


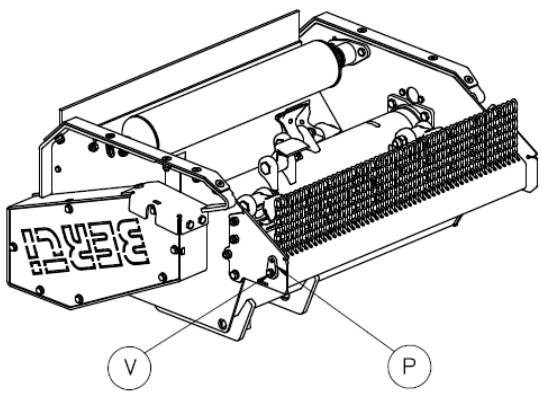
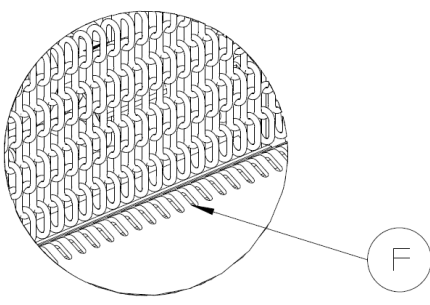
4.2.6.UTBYTE AV GLIDSKOR

Maskinen är försedd med glidskor som kan bytas ut när de är utslitna enligt följande:

 PERICOLO	1. Montera ner hydraulmotorns huv;
	2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;
	3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;
	Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1 paragraf 1.5.3) i enlighet med lagarna i det land där den används.
	4. Skruva loss muttrarna D och ta bort skruvarna V;
	
5. Byt ut glidskorna med uppmärksamhet att tillslutningsplåten på sidan vid transmissionssidan ska vara fäst vid glidspåret med särskild skruv;	
	
6. När hela proceduren avslutats, vänd på nytt maskinen, ställ ner den på marken, återmontera det självnivellerande stödet och hydraulmotorns kåpa och upprepa anslutningsproceduren och uppstartningen enligt beskrivningen från paragraf 3.4. till 3.5.	

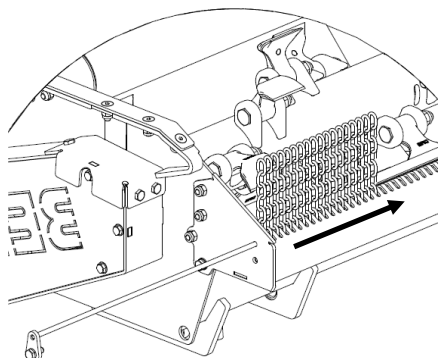
4.2.7. UTBYTE AV MASKINENS FRÄMRE SKYDD

Maskinen är försedd med främre skydd som består av kedjor som är fästa vid den främre huvan.

	<p>Kedjorna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Att arbeta utan kedjor innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.</p>
	<p>1. Montera ner hydraulmotorns huv;</p>
	<p>2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;</p>
	<p>3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;</p>
	<p>Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1 paragraf 1.5.3) i enlighet med lagarna i det land där den används.</p>
	<p>4. Lossa skruven V och dra ut sprinten P från den främre huvan;</p>
	
<p>5. Avlägsna kedjorna från slitsarna enligt bilden och kontrollera befintligheten av eventuella skador som ska repareras snabbt för att återställa ursprungstillståndet;</p>	
	
<p>6. För in de nya kedjorna i slitsarna från vänster till höger. Vid denna procedur ska sprinten P föras in gradvis för att hålla kedjorna på plats. Vid avslutad procedur ska varje slits ha en monterad kedja;</p>	



PERICOLO



7. När hela proceduren avslutats, dra åt skruven V, vänd på nytt maskinen, ställ ner den på marken, återmontera det självnivellerande stödet och hydraulmotorns kåpa och upprepa anslutningsproceduren och uppstartningen enligt beskrivningen från paragraf 3.4. till 3.5..

4.2.8. UTBYTE AV MASKINENS BAKRE SKYDD

Maskinen är försedd med ett bakre skydd som består av en gummidukskiva som är fäst med skruvar på en lämplig hållare.

Gummidukskivan ska alltid vara befintlig och i perfekt skick. Att arbeta utan gummidukskivan innebär att arbeta utan skydd och anses därmed vara felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.

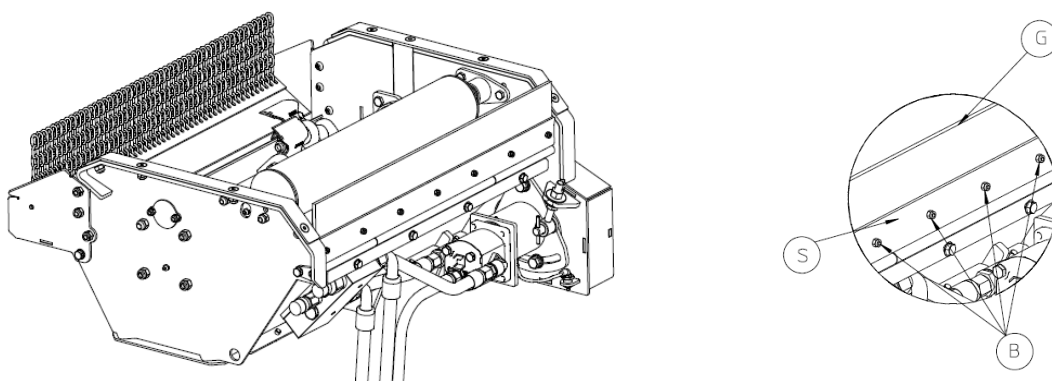
1. Montera ner hydraulmotorns huv;
2. Avlägsna helt det självnivellerande stödet;
3. Vänd maskinen upp och ner och placera den på lämpliga stöd;

Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1 paragraf 1.5.3) i enlighet med lagarna i det land där den används.


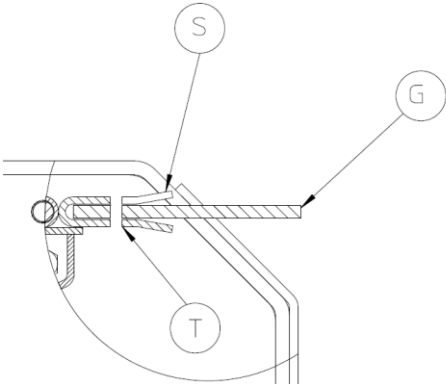
4. Avlägsna skruvarna B med de relativa nycklarna och dra ut den utslitna gummidukskivan G från hållaren S;



PERICOLO



5. Kontrollera befintlighet av eventuella skador på stödet S, som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
6. För in den nya gummidukskivan G i hållaren S med noggrannhet att passa in den korrekt i hållaren S genomborra sedan gummit i överensstämmelse med hålen T;

 PERICOLO	
	<ol style="list-style-type: none">1. Fäst gummiduken vid hållaren med skruvarna B;2. När hela proceduren avslutats, vänd på nytt maskinen, ställ ner den på marken, återmontera det självnivellerande stödet och hydraulmotorns kåpa och upprepa anslutningsproceduren och uppstartningen enligt beskrivningen från paragraf 3.4. till 3.5.

4.2.9. RENGÖRING AV MASKINEN

Utför regelbunden rengöring av maskinen med vatten, med speciell uppmärksamhet på rester av brännbara material. Se till att maskinens heta delar är fria från halm, hö eller rester av brännbara material.

4.3. LAGRING-FÖRVARING

Om maskinen är överksam under långa perioder, bör du förvara den på en plats skyddad för väderpåverkan och skyddad för att undvika skador.

Före varje lagring, bör du följa följande:

- frigör rotorn och redskapen från eventuella rester av fragmenteringen;
- rengör maskinen noggrant;
- täpp till hydraulslangarna (om inte snabbkopplingar föreligger) med noggrannhet att samla upp oljan i dessa;
- Utför en allmän visuell kontroll av maskinen för att uppdaga eventuella strukturella skador, upptäcka eventuella djupa skrapor i lacken, kontrollera att original säkerhetsymbolerna är befintliga på förutsedda punkter, och att de är hela och läsbara;
- Smörj alla mekaniska delar och förankringssprintar;
- lagra om möjligt maskinen i en sluten lokal, på plant och jämnt underlag.



Kontrollera att lagringstemperaturen är mellan 0 °C och 50 °C.



ATTENZIONE

För bortskaffande av olja och alla de material som används för dess uppsamling, rengöring, etc., iaktta gällande bestämmelser i användningslandet.

4.4. SKROTNING



ATTENZIONE

Vid skrotning måste maskinen kasseras vid lämpliga inrättningar, enligt lagstiftningen i det land där den används. Innan du skrotar är det nödvändigt att separera delar av plast eller gummi, elektrisk och elektronisk utrustning (om någon).

Samla upp uttjänt olja och kassera i lämpliga uppsamlingscentraler.

Delar av enbart plast, aluminium, stål, kan återvinnas, om det samlas in av särskilda uppsamlingscentraler.

4.5. TABELL FÖR PROGRAMMERAT UNDERHÅLL

Beskrivning	Kontroller
ALLMÄNNA KONTROLLER AV MASKINEN	
Smörjning av rotorn	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av-valsens	Var 8:e arbetstimme
Smörjning hållare remspännare	Var 8:e arbetstimme
Smörjning anslutningssäte	Var 20:e arbetstimme
Kontroll av åtdragning av maskinens skruvar	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontrollera remspänningen	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontroll av slitage och verktygsfastspänning	Före varje arbete
Utbyte av verktyg, skruvar och muttrar	Var 200: e driftimme eller när skadade eller inte längre vassa
Utbyte av transmissionsremmarna	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Utbyte av remskivor	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Balansering av rotorn	Varje partiell och fullständig ersättning av verktygen
Utbyte stödsläde	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Kontroll av skyddens integritet	Varje start av maskinen. Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade.
Kontroll av symboler	Varje start av maskinen. Återställ om slitna och/eller skadade.
HYDRAULANLÄGGNING	
Kontrollera åtdragning av hydraulslangar	Vid varje start och vid eventuella läckage av vätska
Kontroll hydraulledningar	Kontrollera vid varje start. I händelse av skada, läckage, ersätt omedelbart
Oljeskydd hydraulmotor	Kontrollera var 200:e timme

4.6. FELSÖKNINGSTABELL

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Dålig olikformig klippning	<ul style="list-style-type: none"> • Verktyg slitna eller skadade • Maskinen är inte justerad enligt instruktionerna • Maskinen är igensatt • Rotorn roterar inte med förutsedd hastighet • Stödrullen har gått sönder • Slitna glidskor; • Mark med alltför stora vågrörelser 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut verktygen • Utför justeringarna • Minska hastigheten • Kontrollera spänningen på remmarna, oljeflöde och tryck för att driva maskinen • Byt ut rullens hållare • Byt ut glidskor; • Gör flera passager
Förtida slitage på verktygen	<ul style="list-style-type: none"> • Mark stenig/sandig • Höjd av skärande verktyg för Låg • hög rotationshastighet för motorn 	<ul style="list-style-type: none"> • Undersökning • Ställ in klipphöjden • Kontrollera oljeflödet
Buller från maskinen	<ul style="list-style-type: none"> • Obalanserad Rotor • Förlust av motvikter • Verktyg skadade, slitna eller saknas • Slitna lager 	<ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Byt ut verktygen • Byt ut lagren
Överhettning av hydraulmotor	<ul style="list-style-type: none"> • verktygsmaskinens oljenivå för låg • Olja utjänt • Flaskhalsar på maskinens matningsledningar • För mycket material som skall bearbetas; • Anläggning för avkyllning av verktygsmaskinen otillräcklig 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på olja i verktygsmaskinen • Byt olja • Ta bort snabbkopplingarna • Använd hammar/slagklipparmaskinanläggningen • Gör flera passager och/eller minska hastigheten. • Stärk kylsystemet
Frekvent brott på hydraulmotorns oljeskydd	<ul style="list-style-type: none"> • Dräneringslinje (om befintlig) igentäppt; • Dräneringslinje(om befintlig) trycksatt; • Maskinens tank trycksatt; • Plötslig omvändning av oljeflödet; • Motor utsliten 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik igentäppningar på dräneringslinjen; • Undvik att ansluta dräneringsslangen till hydraulmotorns oljereturlinje • Blås periodiskt oljetanken och kontakta verktygsmaskinens försäljaren • Använd hammar/slagklipparanläggningen • Byt ut hydraulmotorn
Frekvent brott på lagren	<ul style="list-style-type: none"> • Maskinram böjd • Underlåtenhet att smörja lagren • Rotor alltför stressad • Obalanserad/böjd Rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut maskinramen • Smörj lagren enligt Tabellen för programmerat underhåll • Använd maskinen i enlighet med gränserna för tillåtet arbete • Balansera på en auktoriserad verkstad eller utbyte av rotorn

Rotorn roterar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Främmande föremål har fastnat • Brott på lager; • Brott på hydraulmotor; • Brott transmission; • Brott remmar; • Brott på rotoraxeln • Hydraulslangar lossnade eller omvända; • Verktygsmaskinens hydraulanläggnings kranar stängda; • Haveri verktygsmaskinens matningsanläggning 	<ul style="list-style-type: none"> • Se proceduren "Igentäppning av maskinen" • Utbyte av lager och tätningar • Utbyte hydraulmotor • Utbyte av transmission • Ersättnings remmar • Utbyte av rotor • Anslut hydraulslangarna på rätt sätt • Öppna kranarna på verktygsmaskinens hydraulanläggning • Kontakta verktygsmaskinens mekaniker.
Tätningringar trasiga/slitna	<ul style="list-style-type: none"> • Överdriven smörjning • Rotorns rotationshastighet hög • Felaktig montering av tätningarna 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut packningsringarna • Kontrollera inställningen av maskinen • Begär information från tillverkaren
Ram trasig/lossnad	<ul style="list-style-type: none"> • Slitna plåtar • Ramen alltför stressad och krossad mot marken • Obalanserad Rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt ut ramen; • Byt ut ramen • Balansera rotorn
Bakre stödrulle låst	<ul style="list-style-type: none"> • Brustna hållare; • Självsmörjande munstycken blockerade • Bristande smörjning • Stödrulle böjd • Våt mark • Material intorkat i stöden 	<ul style="list-style-type: none"> • Utbyte av stöden • Utbyte av munstyckena • Smörj • Byt stödrullen • Undvik att arbeta under svåra miljöförhållanden • Rengör och smörj stöden
Redskapen förslits för tidigt	<ul style="list-style-type: none"> • Rotorn roterar med en rotationshastighet som är för hög eller för låg • maskinen arbetar på stenig mark och/eller med tråkubbar på ytan 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera inställningen av maskinen • Om möjligt undvik att arbeta på mark med sådana egenskaper och inspektera arbetsområdet och avlägsna stenar etc.
Rotorn vibrerar	<ul style="list-style-type: none"> • obalanserad rotor; • Slitna/trasiga verktyg, • Böjd rotor 	<ul style="list-style-type: none"> • Balansera på en auktoriserad verkstad • Ersätt utslitna och/eller brustna och/eller avsaknade redskap. • Utbyte av rotorn

5. ALLMÄNNA VILLKOR

5.1. RESERVDELAR

Reparationer och utbyten skall utföras med användning av originalreservdelar, som måste begäras från återförsäljaren. Det bör noteras att beställningen av reservdelar måste vara korrekt åtföljas av följande information:

- typ av fordon;
- serienummer;
- reservdelskod, som kan utvinnas från reservdelskatalogen.

Om det rör sig om en reservdel som tillhör huvudgruppen (rotor, växel, hydraulmotor, skydd), är det dessutom nödvändigt att specificera gruppens modell och serienummer.

5.2. GARANTI

Kontrollera vid leverans att maskinen inte har skadats under transporten och att tillbehören är fullständiga.

GARANTIVILLKOR:

- Tillverkaren garanterar sina produkter under en period av 12 månader från dagen för leverans till användaren, och fastställer att det bifogade formuläret ska skickas till tillverkaren och fullständigt ifyllt, inom 15 dagar från leveransdatum (vilket framgår av kvittot för leverans).
- I enlighet med villkoren som nämns ovan, anser sig tillverkaren gå med på att tillhandahålla i garanti, alla delar som behöver ersättas enligt hans bedömning, eller efter yttrandet från dennes behöriga ombud, med avseende på defekta delar i både material och konstruktion. I alla händelser kommer kostnaderna för transport-och arbetskostnader att belasta kunden.
- Garantin omfattar inte ersättning för skador på grund av felaktig användning av maskinen från operatörens sida eller för delar som utsätts för slitage, t.ex.: hammare, knivar, remmar, osv.
- Tillverkaren anser sig inte vara ansvarig för olyckor för operatören eller tredje part till följd av felaktig användning av maskinen.
- Garantin gäller inte om:
 - a) service och reparation har utförts av enskilda eller av företag som inte är auktoriserade .
 - b) Maskinen har tidigare reparerats eller modifierats med annat än original reservdelar.
 - c) Om ett manövreringsfel skulle förekomma;
 - d) På grund av bristande underhåll och/eller smörjning;
 - e) För överskridande av högsta tillåtna effekt;
 - f) Om instruktionerna som beskrivs i denna manual inte skulle ha iakttagits;
 - g) Om obehöriga ändringar har utförts.
- Brott och maskinfel under eller efter garantitiden, medför inte någon rätt att ställa in betalningar för varor som redan levererats. Inget brott eller fel kan användas som en ursäkt för att fördröja betalningen.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar i syfte att förbättra sin produkt, och är inte skyldig att lägga till dessa förändringar till tidigare tillverkade maskiner som redan levererats eller är under konstruktion.
- Dessa allmänna villkor ersätter och annullerar alla tidigare garantivillkor, uttryckliga eller underförstådda.

